



## SU LIDERAZGO EN EL CONDADO

La Junta de Supervisores del Condado de Los Angeles sirve como su "Concejo Municipal". Por favor póngase en contacto con su Supervisor del Condado si tiene un problema o preocupación relacionado al Condado.

**OFICINA LOCAL** (562) 807-7350  
12720 S. Norwalk Boulevard  
Norwalk, CA 90605

Las siguientes organizaciones están enfocadas en mejorar su comunidad. Para más información, por favor vea la información de contacto a continuación.

### **SOUTH WHITTIER MASH (MÁS DEFENSORES PARA HOGARES SEGUROS)**

Se reúne: El segundo miércoles de cada mes (562) 946-2425

### **LOS NIETOS MASH**

Se reúne: Dos veces al mes en el Centro Para la Comunidad y Personas de la Tercera Edad de Los Nietos (562) 699-9898

### **COMITÉ ASESOR COMUNITARIO DEL AGUACIL DE WEST WHITTIER**

Se reúne: El segundo martes de cada mes en el Parque Sorensen • Contacto: Becky Silva (562) 908-2012

### **COMITÉ COORDINADOR COMUNITARIO DEL CONDADO DE WHITTIER**

Se reúne: El primer lunes de cada mes  
Contacto: Ralph Pacheco (562) 945-9600 o  
(562) 233-7236 (las ubicaciones de la junta rotan)

### **COMITÉ ASESOR COMUNITARIO DEL AGUACIL DEL CONDADO DE WHITTIER**

Se reúne: Cada tres meses en el Parque Adventure  
Contacto: Ronnie Gran (562) 903-1874

## ¡CUIDE EL AGUA - CÓMO PUEDE AYUDAR USTED!

California está sufriendo a causa de una sequía, así que no podemos darnos el lujo de desperdiciar agua. La buena noticia es que hay muchas maneras sencillas de reducir la cantidad de agua que utilizamos en el hogar, tanto en interiores como exteriores. Hay cuatro compañías de agua que sirven a las áreas No Incorporadas de Whittier, tal como están listadas en el Directorio (página 17). Para más información, póngase en contacto con su agencia de agua local o acuda al sitio de Internet del Comité de Conservación de Agua Urbana de California en [www.saveourh2o.org](http://www.saveourh2o.org).

¡Acuda a estos sitios de internet para obtener consejos fáciles y empezar a ahorrar agua!

Consejos para los interiores del hogar:  
<http://saveourh2o.org/content/home>

Consejos para los exteriores del hogar:  
<http://saveourh2o.org/content/outdoors>



## ¿NECESITA AYUDA PARA SOLICITAR LOS SERVICIOS DE AGENCIAS GUBERNAMENTALES?

**¡EXISTE UNA APLICACIÓN PARA ELLO LLAMADA THE WORKS! DEPARTAMENTO DE SERVICIOS PÚBLICOS (DPW)**

Encuentre la aplicación en <http://dpw.lacounty.gov/theworks>. Descargue "The Works" para el iPhone, iPad, iOS y aparatos Android. Disponible en App Store.



Ahora puedes aprovechar la aplicación de DPW llamada "The Works" para conectar con sus servicios al igual que con otros

tres departamentos del Condado. Desde su lanzamiento, la aplicación "The Works" ha sido descargada más de 3,200 veces. Los residentes del Condado de Los Angeles la han utilizado para reportar y monitorear la eliminación de más de 1,360 casos de grafiti, 650 incidentes de vertido de desechos/basura ilegal, y la reparación de 490 baches.

La popular aplicación se expandió recientemente para incluir servicios de los departamentos de Parques y Recreación, Salud Pública, y Planificación Regional, permitiendo a los usuarios de celulares "smartphones" solicitar el mantenimiento de instalaciones y veredas en parques del Condado y reportar códigos de infracción de salud u otros códigos en hoteles, moteles, apartamentos, y demás propiedades.

Los usuarios pueden enviar una descripción detallada de un problema, incluir fotos, y proporcionar información de contacto para seguimiento adicional. Las solicitudes de servicio pueden ser monitoreadas, y utilizando la tecnología GPS, la aplicación determina la ubicación de la solicitud de servicio junto con la agencia apropiada. Si el servicio está fuera de la jurisdicción del Condado, la solicitud de servicio se envía automáticamente a la agencia responsable.

## **NUEVO SITIO DE INTERNET DE VEREDAS DEPARTAMENTO DE PARQUES Y RECREACIÓN** [www.trails.lacounty.gov](http://www.trails.lacounty.gov)

El Departamento de Parques y Recreación develó un nuevo sitio de internet dedicado exclusivamente a información sobre veredas en todo el condado de Los Angeles. El sitio es un recurso total para excursionistas, aquellos que andan en bicicletas de montaña, y jinetes. Se incluye información acerca de una red regional de veredas que conecta a las Montañas de Santa Mónica, el Bosque Nacional Angeles, las Montañas de San Gabriel, Puente Hills, Baldwin Hills, las comunidades del desierto y laderas, y hacia áreas urbanas. Ahora puede reportar un problema o consternación de mantenimiento de veredas a través de la aplicación móvil "The Works" (ver el artículo anterior). Si tiene una pregunta o quiere compartir una idea, también puede utilizar el formulario de retroalimentación que se encuentra en el sitio de internet de veredas, o enviar un correo electrónico al Departamento de Parques y Recreación a [trails@parks.lacounty.gov](mailto:trails@parks.lacounty.gov).

## ¡PRONTO SE INAUGURARÁ LA PLAZA COMUNITARIA LIBERTAD!

14181 TELEGRAPH ROAD,  
WHITTIER



Tal vez se haya percatado del progreso al ver a los equipos de construcción afinar los últimos detalles del interior y exterior del nuevo edificio. La nueva Plaza Comunitaria Libertad y espacio al aire libre Liberty, financiada por el Condado, incluirá salas de uso múltiple, un anfiteatro al aire libre, programas comunitarios, y una variedad de actividades y servicios. Las instalaciones estarán a cargo de Helpline Youth Counseling, Inc., quien proporcionará recursos de terapia familiar.

La construcción ha estado a cargo de la Comisión de Desarrollo de la Comunidad. Se anticipa una gran inauguración a principios del 2015. Para más información, llame al **(562) 807-7350**.

### JARDÍN DE LA LIBERTAD

Plaza Comunitaria Liberty (de la Libertad) es un nombre apropiado ya que el diseño incluye un lugar especial para reflexionar sobre los veteranos y sus familias. Se contrató a la artista Susan Narduli para que diseñara un espacio para reunirse y honrar a los veteranos de nuestra nación. El área proporcionará un lugar especial para honrar la memoria y el sacrificio de los hombres y mujeres del área No Incorporada de Whittier que prestaron servicio en las fuerzas armadas de nuestra nación. El Jardín de la Libertad (Freedom Garden) será un tributo viviente a aquellos que defendieron a este país durante la guerra y la paz.



Se incluirá un área especial designada para adolescentes, un cuarto específicamente diseñado para clases comunitarias de arte y manualidades, y un cuarto dedicado a ofrecer recursos y referencias para veteranos locales. El área del Lobby también

puede albergar instalaciones públicas de arte y recepciones. El espacio al aire libre incluirá plantas resistentes a la sequía y proyectos de demostración del Distrito de Reabastecimiento de Agua y la Compañía de Agua Orchard Dale.



## PRONTO SERÁ CONSTRUIDA LA BIBLIOTECA DE SOUTH WHITTIER



Financiada por la Junta de Supervisores, una nueva biblioteca será construida en el área No Incorporada de Whittier. La nueva Biblioteca de South Whittier contará con instalaciones mejoradas y será parte del sistema de Bibliotecas Públicas del Condado de Los Angeles. Se ubicará en 11515 Colima Road cerca de Telegraph Road, dentro de la propiedad del Centro STARS. La nueva biblioteca contará con 14,000 pies cuadrados y con características tales como computadoras

públicas, una sala de reuniones con capacidad de 100, una máquina expendedora vendiendo computadoras portátiles, un área para niños con un "Lugar Familiar", y más. La biblioteca también incluirá elementos sustentables incluyendo paneles solares y un sistema de manejo de energía. Para más información, llame a Yolanda de Ramus al **(562) 940-8412**.



## PROGRAMAS RECREATIVOS Y DEPORTIVOS PARA NIÑOS Y JÓVENES

Los programas están sujetos a cambios. Póngase en contacto con el parque para obtener detalles acerca del programa.

| PROGRAMA  | EDADES             | TEMPORADA     | DIAS               | HORAS   | INSTALACIONES | CUOTA   |
|---|--------------------|---------------|--------------------|---|---------------|---|
| Campamentos Diurnos<br>Después de la Escuela      | 6-12 años          | Sept. - Junio | Lunes - Viernes    | 2:00 p.m. a 6:00 p.m.   | Adventure     | \$25 por semana por niño(a)   |
|   | 6-12 años          | Ago. - Junio  | Lunes - Viernes    | 3:00 p.m. a 6:00 p.m.   | Amigo         | Gratis  |
| Programas para Después<br>de la Escuela           | 7-13 años          | Ago. - Junio  | Lunes - Viernes    | 2:30 p.m. a 5:00 p.m.   | Mayberry      | \$10 por niño(a)  |
|   | 7-12 años          | Sept. - Junio | Lunes - Viernes    | 2:30 p.m. a 6:00 p.m.   | Sorensen      | \$70 por mes  |
| Liga de Béisbol (KIS)                             | 5-15 años          | Junio - Julio | Lunes - Jueves     | Horario varía   | Mayberry      | \$70 por temporada  |
| Béisbol/Tee Ball                                  | 3-15 años          | Junio - Ago.  | Lunes - Viernes    | 5:00 p.m. a 8:30 p.m.   | Sorensen      | \$80 por temporada  |
| Básquetbol  | 3-15 años          | Feb. - May    | Lunes - Viernes    | 5:30 p.m. a 9:30 p.m.   | Sorensen      | \$80 por temporada  |
| Básquetbol League (KIS)                           | 5-17 años          | Todo el Año   | Lunes - Viernes    | Horario varía   | Mayberry      | \$75 por temporada  |
| Programas de Porristas                            | 6-14 años          | Ago. - Enero  | Martes - Jueves    | 6:00 p.m. a 8:00 p.m.   | Mayberry      | \$35 más el costo del uniforme. Inscripciones empiezan Agosto 2015. |
|   | 4-17 años          | Sept. - Enero | Martes - Jueves    | 6:00 p.m. a 8:00 p.m.   | Sorensen      | \$55 más el costo del uniforme. Inscripciones empiezan Agosto 2015. |
| Programa de Baile<br>"County Capers"              | 6-14 años          | Feb. - Mayo   | Martes - Jueves    | 6:00 p.m. a 8:00 p.m.   | Mayberry      | \$35 más el costo del uniforme. Inscripciones empiezan Enero 2015.  |
| Fútbol Americano de Bandera                       | 3-15 años          | Dic. - Feb.   | Lunes - Viernes    | 5:00 p.m. a 8:00 p.m.   | Sorensen      | \$80 por temporada  |
| Clases de Karate                                  | 4 años en adelante | Sept. - Junio | Martes y Jueves    | 6:00 p.m. a 8:00 p.m.   | Mayberry      | \$35 por mes  |
|   | 4 años en adelante | Julio - Ago.  | Lunes - Viernes    | 10:00 a.m. a 3:00 p.m.  | Mayberry      | \$35 por mes  |
| Kids 'n Sports                                    | 5-17 años          | Temporal      | Lunes - Viernes    | 5:00 p.m. a 8:00 p.m.   | Adventure     | \$75 por temporada  |
|   | 5-17 años          | Temporal      | Sábados            | 9:00 a.m. a 5:00 p.m.   | Adventure     | \$75 por temporada  |
| Programa para Adolescentes<br>del Condado de L.A. | 13 -17 años        | Todo el Año   | Lunes              | 6:00 p.m. a 8:00 p.m.   | Adventure     | Gratis  |
| Recreación Abierta                                | 6-18 años          | Todo el Año   | Sábados            | 12:00 p.m. a 4:00 p.m.  | Amigo         | Gratis  |
| Programas de Refrigerios                          | 1-18 años          | Todo el Año   | Lunes - Viernes    | 4:00 p.m. a 5:00 p.m.   | Adventure     | Gratis  |
|   | 2-17 años          | Todo el Año   | Lunes - Viernes    | 3:30 p.m. a 4:30 p.m.   | Amigo         | Gratis  |
|   | 1-18 años          | Todo el Año   | Lunes - Viernes    | 3:00 p.m. a 4:00 p.m.   | Mayberry      | Gratis  |
|   | 1-18 años          | Todo el Año   | Lunes - Viernes    | 3:00 p.m. a 4:00 p.m.   | Sorensen      | Gratis  |
| Liga de Fútbol Soccer (KIS)                       | 5-17 años          | Sept. - Dec.  | Lunes - Sábado     | 5:00 p.m. a 8:00 p.m.   | Mayberry      | \$75 por temporada  |
| Softball (Niñas)                                  | 8-16 años          | Jun. - Ago.   | Lunes - Viernes    | 5:00 p.m. a 9:00 p.m.   | Sorensen      | \$80 por temporada  |
| Campamentos de Verano                             | 6- 14 años         | Jun. - Ago.   | Lunes - Viernes    | 7:30 a.m. a 6:00 p.m.   | Sorensen      | \$250 por mes   |
|   | 6-12 años          | Julio - Ago.  | Lunes - Viernes    | 8:00 a.m. a 6:00 p.m.   | Amigo         | Gratis  |
|   | 6-13 años          | Julio - Ago.  | Lunes - Viernes    | 10:00 am a 3:00 pm<br>(horario regular)<br>7:00 a.m. a 6:00 p.m.<br>(horario extendido) | Mayberry      | \$200 por mes<br>\$250 el extendido                                 |
| Programas de Almuerzo<br>de Verano                | 1-18 años          | Julio - Ago.  | Lunes - Viernes    | 12:00 p.m. a 1:00 p.m.  | Sorensen      | Gratis  |
|   | 18 años o menos    | Julio - Ago.  | Lunes - Viernes    | 12:00 p.m. a 1:00 p.m.  | Amigo         | Gratis  |
|   | 1-18 años          | Julio - Ago.  | Lunes - Viernes    | 11:30a.m. a 12:30 p.m.  | Mayberry      | Gratis  |
| Programas de Refrigerios<br>de Verano             | 1-18 años          | Julio - Ago.  | Lunes - Viernes    | 3:00 p.m. a 4:00 p.m.   | Mayberry      | Gratis  |
|   | 1-18 años          | Julio - Ago.  | Lunes - Viernes    | 3:00 p.m. a 4:00 p.m.   | Mayberry      | Gratis  |
| Programas para Adolescentes                       | 12-18 años         | Todo el Año   | Viernes            | 5:00 p.m. a 6:00 p.m.   | Amigo         | Gratis  |
|   | 13-17 años         | Todo el Año   | Lunes              | 6:00 p.m. a 8:00 p.m.   | Mayberry      | Gratis  |
| T-Ball para Pequeños                              | 3-4 años           | Ago. - Sept.  | Lunes - Viernes    | Horario varía   | Mayberry      | \$75 per session  |
| Tiny Tots   | 3-5 años           | Todo el Año   | Lunes - Viernes    | 9:00 a.m. a 11:00 a.m.  | Adventure     | \$4 per class   |
|   | 3-5 años           | Todo el Año   | Lun., Mier., Vier. | 9:00 a.m. a 12:00 p.m.  | Amigo         | Gratis  |
|   | 4-5 años           | Sept.- Junio  | Lunes - Viernes    | 9:00 a.m. a 11:30 a.m.  | Mayberry      | \$60 por mes  |
|   | 3-5 años           | Ago.- Mayo    | Lunes - Viernes    | 9:00 a.m. a 12:00 p.m.  | Sorensen      | \$80 por mes (sólo para entrenados a ir al baño)                    |
|   | 3-5 años           | Sept.- Junio  | Lunes - Viernes    | 12:30 p.m. a 3:30 p.m.  | Sorensen      | \$80 por mes (sólo para entrenados a ir al baño)                    |
| Programas de Préstamo de<br>Juguetes              | 5-12 años          | Todo el Año   | Viernes            | 4:00 p.m. a 6:00 p.m.   | Adventure     | Gratis  |
|   | 6-12 años          | Todo el Año   | Viernes            | 3:30 p.m. a 4:30 p.m.   | Amigo         | Gratis  |
|   | 3-12 años          | Todo el Año   | Viernes            | 10:00 a.m. a 5:00 p.m.  | Mayberry      | Gratis  |

## PROGRAMAS RECREATIVOS PARA ADULTOS Y FAMILIAS

Los programas están sujetos a cambios. Póngase en contacto con el parque para obtener detalles acerca del programa.

| PROGRAMA  | EDADES              | TEMPORADA                                    | DIAS                      | HORARIO                 | INSTALACIONES | CUOTA   |
|---|---------------------|--|---------------------------|-------------------------|---------------|---|
| Programa Deportivo de Modificación para Adultos | 18 años en adelante | Todo el Año                                  | Martes y Jueves           | 10:00 a.m. a 11:00 a.m. | Adventure     | Gratis  |
| Aerobics  | 18 años en adelante | Todo el Año                                  | Lunes, Miércoles y Jueves | 6:00 p.m. a 7:00 p.m.   | LNCSC         | Gratis  |
| Danza Azteca                                    | Todas las Edades    | Todo el Año                                  | Domingos                  | 11:30 a.m. a 1:30 p.m.  | Mayberry      | Gratis  |
| Danza Huehuetéotl                               | Todas las Edades    | Todo el Año                                  | Lunes y Jueves            | 7:30 a.m. a 9:30 p.m.   | LNCSC         | Gratis  |
| Vestimentas Aztecas                             | Todas las Edades    | Todo el Año                                  | Miércoles                 | 6:30 a.m. a 8:00 p.m.   | LNCSC         | Gratis  |
| Danza Folklórica y Ballet                       | Todas las Edades    | Todo el Año                                  | Martes                    | 3:00 p.m. a 5:00 p.m.   | Adventure     | \$5 por clase   |
| Grupo de Danza Folklórica                       | Todas las Edades    | Todo el Año                                  | Miércoles                 | 7:00 p.m. a 8:30 p.m.   | LNCSC         | Gratis  |
| Vigilancia Del Vecindario y Parque "Seemore"    | Todas las Edades    | Todo el Año                                  | Cada Tercer Jueves        | 6:30 p.m. a 8:30 p.m.   | Adventure     | Gratis  |
| Liga de Softball para Hombres y Mujeres         | 18 años en adelante | La temporada comenzará al llenarse el equipo | Jueves                    | 7:00 p.m. a 10:00 p.m.  | Mayberry      | \$350 por equipo<br>Se anunciará cuando comiencen las inscripciones |
| Voleibol  | 18 años en adelante | La temporada comenzará al llenarse el equipo | Miércoles                 | 6:00 p.m. a 9:00 p.m.   | Mayberry      | \$350 por equipo<br>Se anunciará cuando comiencen las inscripciones |
| Básquetbol para Hombres                         | 18 años en adelante | La temporada comenzará al llenarse el equipo | Lunes - Jueves            | 6:00 p.m. a 10:00 p.m.  | Mayberry      | \$375 por equipo<br>Se anunciará cuando comiencen las inscripciones |
| Softball para Hombres                           | 18 años en adelante | La temporada comenzará al llenarse el equipo | Jueves                    | 6:00 p.m. a 10:00 p.m.  | Mayberry      | \$350 por equipo<br>Se anunciará cuando comiencen las inscripciones |
| Aerobics Matutinos                              | 18 años en adelante | Todo el Año                                  | Lunes - Viernes           | 9:00 a.m. a 10:00 a.m.  | Mayberry      | Gratis  |
| Básquetbol para Mujeres                         | 18 años en adelante | Todo el Año                                  | Viernes                   | 6:00 p.m. a 10:00 p.m.  | Mayberry      | \$350 por equipo<br>Se anunciará cuando comiencen las inscripciones |
| Softball para Mujeres                           | 18 años en adelante | Todo el Año                                  | Martes                    | 6:00 p.m. a 10:00 p.m.  | Mayberry      | \$350 por equipo<br>Se anunciará cuando comiencen las inscripciones |
| Voleibol para Mujeres                           | 18 años en adelante | Todo el Año                                  | Martes                    | 6:00 p.m. a 10:00 p.m.  | Mayberry      | \$350 por equipo<br>Se anunciará cuando comiencen las inscripciones |
| Carpinteros de Whittier                         | 18 años en adelante | Todo el Año                                  | Cada Segundo Jueves       | 6:30 p.m. a 9:00 p.m.   | Adventure     | Gratis  |
| Ejercicio y Baile Zumba                         | 18 años en adelante | Todo el Año                                  | Lunes y Viernes           | 7:00 p.m. a 8:00 p.m.   | Mayberry      | \$3 por clase   |
| Zumba   | 18 años en adelante | Todo el Año                                  | Sábados                   | 8:00 a.m. a 9:00 a.m.   | Sorensen      | \$3 por clase   |

### CENTRO PARA LA COMUNIDAD Y PERSONAS DE LA TERCERA EDAD DE LOS NIETOS (LNCSC)

Departamento de Servicios para la Comunidad y Personas de la Tercera Edad  
11640 E. Slauson Avenue  
Whittier, CA 90606  
**(562) 699-9898**

### PARQUE ADVENTURE

10130 S. Gunn Avenue  
Whittier, CA 90605  
**(562) 698-7645**

### PARQUE AMIGO

5700 S. Juarez Avenue  
Whittier, CA 90606  
**(562) 908-4702**

### PARQUE MAYBERRY

13201 E. Meyer Road  
Whittier, CA 90605  
**(562) 944-9727**

### PARQUE SORENSEN

11419 Rosehedge Drive  
Whittier, CA 90606  
**(562) 908-7763**





## EVENTOS ESPECIALES DE PARQUES Y RECREACIÓN - GRATIS

Los programas están sujetos a cambios. Póngase en contacto con el parque para obtener detalles acerca del programa.

| PROGRAMA                                       | FECHA                      | HORARIO                 | INSTALACIONES |
|--|----------------------------|-------------------------|---------------|
| Mercado Sobre Ruedas                           | El 1er. martes de cada mes | 9:00 a.m. a 4:00 p.m.   | Adventure     |
| Ahí viene Santa Claus                          | Diciembre 2015             | 6:30 p.m. a 8:30 p.m.   | Adventure     |
| Ahí viene Santa Claus                          | Diciembre 2015             | 3:00 p.m. a 5:00 p.m.   | Amigo         |
| Galletas y Chocolate Caliente con Santa Claus  | Diciembre 2015             | Será anunciado después  | Mayberry      |
| Desayuno con Santa Claus                       | Diciembre 2015             | 9:00 a.m. a 11:00 a.m.  | Sorensen      |
| Programa de Pascua (5-17 años)                 | Marzo/Abril 2015           | 11:00 a.m. a 1:00 p.m.  | Mayberry      |
| Búsqueda de Huevos de Pascua                   | 4 de abril del 2015        | 10:00 a.m. a 11:00 a.m. | Sorensen      |
| Fiesta del Día de las Madres                   | Mayo del 2015              | 1:00 p.m. a 3:00 p.m.   | Amigo         |
| Manualidades del Día del Padre                 | Junio del 2015             | 12:00 p.m. a 2:00 p.m.  | Amigo         |
| Serie de Conciertos de Verano                  | Julio del 2015             | Será anunciado después  | Mayberry      |
| Conciertos en el Parque                        | Jueves, julio 2015         | 6:00 p.m. a 8:00 p.m.   | Adventure     |
| Salida de Noche Nacional                       | 4 de agosto del 2015       | 6:00 p.m. a 8:00 p.m.   | Adventure     |
| Festival "Educar y Celebrar" de South Whittier | 8 de agosto del 2015       | 10:00 a.m. a 3:00 p.m.  | Adventure     |
| Programa de Diversión del Día de Brujas        | 31 de octubre del 2015     | 5:00 p.m. a 8:00 p.m.   | Mayberry      |
| Fantasmas del Día de Brujas                    | 31 de octubre del 2015     | 5:00 p.m. a 9:00 p.m.   | Sorensen      |
| Comida Comunitaria del Día de Gracias          | Noviembre 2015             | 2:00 p.m. a 7:00 p.m.   | Adventure     |
| Almuerzo del Día de Gracias                    | Noviembre 2015             | 12:00 p.m. a 2:00 p.m.  | Amigo         |
| Comida Comunitaria del Día de Gracias          | Noviembre 2015             | 6:00 p.m. a 8:00 p.m.   | Sorensen      |

## HABITAT PRESERVATION AUTHORITY DE PUENTE HILLS

Dotación proporcionada por el Vertedero de Puente Hills  
[www.HabitatAuthority.org](http://www.HabitatAuthority.org) • (562) 945-9003

Disfrute del ambiente sereno de la Reserva de Puente Hills y de las excursiones mensuales guiadas por docentes el tercer sábado de cada mes. Los perros con correa también son bienvenidos en algunas veredas. Inscríbese en [www.meetup.com/Puente-Hills-Preserve-Hikers](http://www.meetup.com/Puente-Hills-Preserve-Hikers) para recibir noticias sobre excursiones próximas, o visite el calendario del sitio de internet.



# PROGRAMAS PARA PERSONAS DE LA TERCERA EDAD



## CENTRO PARA LA COMUNIDAD Y PERSONAS DE LA TERCERA EDAD DE LOS NIETOS (LNCSC)

**Departamento de Servicios para la Comunidad y Personas de la Tercera Edad**  
11640 E. Slauson Avenue  
Whittier, CA 90606  
**(562) 699-9898**

## Departamento de Parques y Recreación

**PARQUE ADVENTURE**  
10130 S. Gunn Avenue  
Whittier, CA 90605  
**(562) 698-7645**

## PARQUE MAYBERRY

13201 E. Meyer Road  
Whittier, CA 90605  
**(562) 944-9727**

## DIAL-A-RIDE

[www.LAGOBUS.info](http://www.LAGOBUS.info)  
**(800) 439-0439**

Las personas de la tercera edad (60+) y personas con discapacidades que residen en el área No Incorporada de Whittier pueden utilizar el servicio de transporte "Dial-A-Ride". Se requiere comprobar edad, residencia, y/o discapacidad. La cuota es de 50 centavos por viaje. El servicio no se proporciona el Día de Año Nuevo, Día Memorial, Día de la Independencia, Día del Trabajo, Día de Gracias, y Navidad.

### Horario de Servicio:

Lunes - Viernes:  
7:00 a.m. a 5:00 p.m.  
Sábado:  
8:00 a.m. a 4:00 p.m.  
Domingo:  
9:00 a.m. a 3:00 p.m.

## PROGRAMAS PARA PERSONAS DE LA TERCERA EDAD

| PROGRAMA                       | FECHA  | HORARIO  | INSTALACIONES                               |
|--------------------------------|--|--|---|
| Aerobics                       | Lunes - Miércoles                              | 10:30 a.m. a 11:00 a.m.                            | Mayberry                                    |
| Arte y Manualidades            | Lunes - Miércoles                              | 1:00 p.m. a 2:00 p.m.                              | Mayberry                                    |
| Bingo                          | Martes - Jueves                                | 12:00 p.m. a 2:00 p.m.                             | Mayberry                                    |
| Lotería                        | Lunes - Miércoles<br>Lunes                     | 10:00 a.m. a 10:30 a.m.<br>2:30 p.m. a 4:00 p.m.   | Mayberry<br>LNCSC                           |
| Clubs de Cumpleaños            | Último viernes del mes<br>Tercer lunes del mes | 10:30 a.m. a 12:00 p.m.<br>11:00 a.m. a 12:30 p.m. | Mayberry<br>LNCSC                           |
| Jardín de la Comunidad         | Lunes, Miércoles y Viernes                     | 9:00 a.m. a 12:00 p.m.                             | Mayberry                                    |
| Clase de Ejercicio             | Lunes  | 10:45 a.m. a 11:45 a.m.                            | Adventure                                   |
| Cuarto de Ejercicio            | Lunes - Viernes                                | 8:00 a.m. a 5:00 p.m.                              | LNCSC                                       |
| Karaoke                        | Viernes  | 1:00 p.m. a 2:00 p.m.                              | Mayberry                                    |
| Servicios Legales (Bet Tzedek) | Cada tercer mes                                | llame para fechas y citas                          | LNCSC                                       |
| Tai Chi                        | Martes   | 10:00 a.m. a 11:00 a.m.                            | Mayberry                                    |
| Club de Caminata               | Martes - Jueves                                | 10:00 a.m. a 10:30 a.m.                            | Mayberry                                    |
| Clase de Zumba                 | Miércoles                                      | 9:00 a.m. a 10:30 a.m.                             | Adventure (llame para informes sobre cuota) |

## CLUBS PARA PERSONAS DE LA TERCERA EDAD

|  |                            |                        |           |
|--|----------------------------|------------------------|-----------|
| Personas de la Tercera Edad del Parque Adventure | Viernes                    | 10:00 a.m. a 2:00 p.m. | Adventure |
| Club Cultural Pan Americano                      | 4to. domingo del mes       | 12:00 p.m. a 7:00 p.m. | LNCSC     |
| Club de Monedas                                  | 1er. jueves del mes        | 6:00 p.m. a 8:00 p.m.  | LNCSC     |
| Club de Tejido                                   | Jueves                     | 9:00 a.m. a 12:00 p.m. | LNCSC     |
| Club Jerome Verde Valley                         | 3er. sábado del mes        | 12:00 p.m. a 4:00 p.m. | LNCSC     |
| Club John F. Kennedy                             | 2do. y 4to. martes del mes | 1:00 p.m. a 2:00 p.m.  | LNCSC     |
| Personas de la Tercera Edad del Parque Mayberry  | Lunes - Viernes            | 9:30 a.m. a 2:30 p.m.  | Mayberry  |

## PROGRAMAS DE ALMUERZO PARA PERSONAS DE LA TERCERA EDAD

|   |                 |                         |           |
|---|-----------------|-------------------------|-----------|
| Patrocinados por Southeast Area Social Services Funding Authority (SASSFA). Donativo opcional: \$2.75 | Lunes - Viernes | 11:30 a.m. a 1:00 p.m.  | Adventure |
|   | Lunes - Viernes | 11:30 a.m. a 12:00 p.m. | LNCSC     |
|   | Lunes - Viernes | 11:30 a.m.              | Mayberry  |



## COMISIÓN PARA EL DESARROLLO COMUNITARIO (CDC) CENTRO DE RECURSOS COMUNITARIOS (CRC)

10750 Laurel Avenue, Whittier, CA 90605

**(562) 946-2425**

Lunes - Jueves: 8:00 a.m. a 8:00 p.m.

Viernes: 8:00 a.m. a 5:00 p.m.



El CRC conecta a residentes con servicios y programas tales como ayuda legal, cuidado médico, vivienda, educación, clases de computación, cuidado de niños, eventos anuales especiales, y mucho más. Llame al CRC para confirmar las fechas de las clases y sesiones de entrenamiento, y para hacer las citas.

| PROGRAMA  | DIAS                            | HORARIO                 |
|---|---------------------------------|-------------------------|
| Programa de Ayuda con la Tarea Después de la Escuela  | Lunes a Viernes                 | 2:15 p.m. a 5:15 p.m.   |
| Clínica Médica  |                                 |                         |
| Clínica Quiropráctica   | Martes y Miércoles              | 8:00 a.m. a 2:00 p.m.   |
| Asesoramiento de Jóvenes En Riesgo y Clases de Crianza de los Hijos<br><i>Llame al (562) 777-0877 para poner una cita.</i>        | Lunes a Viernes                 | 9:00 p.m. a 6:00 p.m.   |
| <b>CLASES DE COMPUTACIÓN</b>  |                                 |                         |
| Laboratorio Abierto de Computación<br><i>Llame al (562) 946-2425 para el horario</i>  | Diario                          |                         |
| Taller Bilingüe de Funciones Básicas de la Computadora  | Lunes                           | 11:00 a.m. a 11:50 a.m. |
| Inglés como Segundo Idioma (ESL) asistido por Computadoras  | Miércoles                       | 11:00 a.m. a 11:50 a.m. |
| Introducción al Concepto Básico del Teclado   | Jueves                          | 11:00 a.m. a 11:50 a.m. |
| Introducción a las Habilidades de Preparación para el Trabajo   | Primer y Tercer Viernes         | 11:00 a.m. a 11:50 a.m. |
| Clase de Microsoft Office   | Martes y Jueves                 | 6:00 p.m. a 8:00 p.m.   |
| Inscripciones en Covered CA y Programas de Salud  | Lunes a Viernes                 | 9:00 a.m. a 5:00 p.m.   |
| Clases de Inglés como Segundo Idioma (ESL)  | Lunes y Miércoles               | 9:00 a.m. a 12:00 p.m.  |
| Ayuda Legal Familiar  | Primer Jueves del Mes           | 9:00 a.m. a 1:30 p.m.   |
| Programa HEART de Educación, Conocimiento, Preparación y Entrenamiento  | Martes                          | 6:00 a.m. a 8:00 p.m.   |
| Programa de Asistencia de Energía del Hogar<br><i>Llame al (562) 946-2425 para poner una cita.</i>                                | Segundo y Cuarto Jueves del Mes | 9:00 a.m. a 12:00 p.m.  |
| Inscripciones en Medi-Cal y Cal-Fresh (anteriormente estampillas para comida) <i>Llame al (562) 946-2425 para poner una cita.</i> | Lunes, Miércoles y Viernes      | 9:00 a.m. a 5:00 p.m.   |
| Clases Combinación para Adolescentes y Padres/Madres  | Fechas Varían                   | 6:00 p.m. a 7:30 p.m.   |

### EVENTOS ESPECIALES DEL 2015

Feria de Salud y Bienestar  
**11 de abril del 2015**

Presentación de Arte y Talento  
**18 de junio del 2015**

Salida de Noche Nacional  
**4 de agosto del 2015**

Vacunas  
**Octubre del 2015**  
*(fecha por determinarse)*

Entrega Navideña de Comida y Juguetes  
**16 de diciembre del 2015**

*El registro de residentes del área No Incorporada de Whittier con ingresos calificados comienza el 5 de octubre del 2015. Las familias deben haberse registrado antes del evento.*



## CELEBRACIÓN DE DIVERSIDAD CULTURAL TRADICIONES DE ARTE Y DANZA DE ALREDEDOR DEL MUNDO

En junio del año pasado, niños y jóvenes del Programa de Ayuda con la Tarea del CRC celebraron la diversidad al mostrar la "Presentación de Culturas del Mundo" durante la última exhibición anual de arte. La celebración incluyó expresiones artísticas de arte, música y danza. Los miembros de la comunidad local admiraron las obras de arte y las presentaciones de las creaciones artísticas de los estudiantes representando a culturas mexicanas, africanas, hindúes y tailandesas. La próxima Presentación de Arte y Talento está programada para el 18 de junio del 2015.



## BIBLIOTECA PÚBLICA

[www.colapublib.org](http://www.colapublib.org)



La Biblioteca Pública mantiene tres bibliotecas que sirven al área No Incorporada de Whittier: la Biblioteca Los Nietos, la Biblioteca Sorensen y la Biblioteca de South Whittier. Por favor consulte con tu biblioteca local acerca de programas y eventos especiales, o acuda a [www.colapublib.org](http://www.colapublib.org).

**ACCESO INALÁMBRICO:** Hay acceso a Internet GRATIS disponible en cualquier biblioteca, para aquellos que cuentan con una tarjeta de la biblioteca y computadoras portátiles o aparatos compatibles con WiFi.

**AYUDA CON TAREAS EN VIVO:** Un servicio por internet GRATIS conecta a estudiantes desde Jardín de Niños hasta el 12º. grado con tutores en vivo de Matemáticas, Ciencias, Inglés y Estudios Sociales. Los tutores están disponibles por Internet en inglés y español, para todos aquellos con tarjeta de la biblioteca, todos los días de 3:00 p.m. a 10:00 p.m. Utilícelo en la biblioteca o en cualquier ubicación que cuente con conexión al Internet, acudiendo a [colapublib.org/children/tutor](http://colapublib.org/children/tutor).

**PROGRAMA DE LECTURA DE VERANO:** Niños y adolescentes pueden conservar y/o mejorar sus habilidades de lectura durante los meses de verano (de junio hasta agosto) al participar en las actividades de lectura de verano en su biblioteca local.

### ¡PRUEBE LA APLICACIÓN MÓVIL!

[www.colapublib.org/mobile](http://www.colapublib.org/mobile)



Descargue la aplicación de la Biblioteca Pública a su teléfono celular smartphone para localizar una biblioteca, revisar su cuenta, buscar el catálogo, reservar artículos y más. Disponible para teléfonos y tabletas Apple, teléfonos y tabletas Android, Blackberries, y teléfonos Windows 7. ¡Descargue libros de la biblioteca GRATIS! Vea los libros electrónicos en [www.colapublib.org/gomobile](http://www.colapublib.org/gomobile).

## BIBLIOTECA LOS NIETOS

Theresa Cazares, *Gerente de la Biblioteca de la Comunidad*  
11644 East Slauson Avenue, Whittier, CA 90606

**(562) 695-0708**

|                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| Domingos/Días Feriados | Cerrada                |
| Lunes y Martes         | 12:00 p.m. a 7:00 p.m. |
| Miércoles y Jueves     | 10:00 a.m. a 6:00 p.m. |
| Viernes y Sábados      | 10:00 a.m. a 5:00 p.m. |

**CUENTOS PARA NIÑOS DE EDADES ESCOLARES** Miércoles a las 4:00 p.m.



## BIBLIOTECA SORENSEN

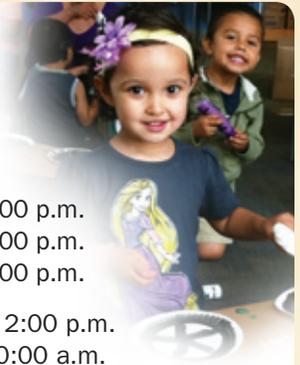
Leticia Polizzi, *Gerente de la Biblioteca de la Comunidad*  
6934 Broadway Avenue, Whittier, CA 90606

**(562) 695-3979**

|                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| Domingos/Días Feriados | Cerrada                |
| Lunes y Martes         | 11:00 a.m. a 8:00 p.m. |
| Miércoles y Jueves     | 11:00 a.m. a 6:00 p.m. |
| Viernes y Sábados      | 11:00 a.m. a 5:00 p.m. |

**CUENTOS PARA NIÑOS DE 1 A 3 AÑOS** Miércoles a las 2:00 p.m.  
**NIÑOS DE PREESCOLAR** Viernes a las 10:00 a.m.  
**BEBÉS** Martes a las 11:00 a.m.

**JUNTA DE ASESORES ADOLESCENTES:** Únete a la Junta de Asesores Adolescentes (TAB) y trata sobre programas para adolescentes y demás temas relacionados a la biblioteca. TAB se reúne el primer jueves del mes a las 3:45 p.m. Si estás en los grados del 7º al 12º, ven a conocer a gente nueva, participar en discusiones, y disfrutar de refrigerios y bebidas.



## BIBLIOTECA DE SOUTH WHITTIER

Oscar Villagomez, *Gerente de la Biblioteca de la Comunidad*  
14433 Leffingwell Road, Whittier, CA 90604

**(562) 946-4415**

|                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| Domingos/Días Feriados | Cerrada                |
| Lunes a Miércoles      | 12:00 p.m. a 8:00 p.m. |
| Jueves                 | 11:00 a.m. a 6:00 p.m. |
| Viernes y Sábados      | 10:00 a.m. a 5:00 p.m. |

**CUENTOS PARA LA FAMILIA:** La Biblioteca de South Whittier tiene Cuentos para la Familia para niños de 3 a 6 años cada miércoles a las 6:00 p.m. Son bienvenidos también otros niños.

**CENTRO DE TAREA:** Niños en grados del 3º al 6º pueden recibir ayuda con su tarea de parte de un miembro del personal de lunes a miércoles de 3:00 p.m. a 6:00 p.m., y los sábados de 12:00 p.m. a 3:00 p.m. El niño o la niña debe tener una tarea específica en la cual trabajar.

**ÁREA PARA ADOLESCENTES:** Únete a la Junta de Asesores Adolescentes (TAB) y sé un(a) voluntario(a) en la biblioteca de tu comunidad. Adolescentes, entreguen sus solicitudes a lo largo del año escolar.

Habrán dos programas de interés específicamente para adultos durante el año. Por favor acuda al sitio de Internet para obtener detalles cuando éstos estén disponibles.



## COMISIÓN PARA EL DESARROLLO COMUNITARIO (CDC)

(626) 262-4511 • [www.lacdc.org](http://www.lacdc.org)



La CDC ofrece asistencia en cuanto a viviendas y programas sociales y de desarrollo económico para residentes de áreas no incorporadas.

**PROGRAMAS FINANCIADOS POR EL CDBG** Los servicios financiados por el CDBG (Federal Community Development Block Grant) disponibles a residentes del área No Incorporada de Whittier son:

### Programa de Mantenimiento

Para pequeñas reparaciones del hogar: Póngase en contacto con el Centro de Recursos Comunitarios para más información al (562) 946-2425

### Centro de Derechos de la Vivienda

3255 Wilshire Boulevard, Suite 1150, Los Angeles, CA 90010  
(800) 477-5977 • [www.hrc-la.org](http://www.hrc-la.org)

### Albergues de Emergencia de la Autoridad de Servicios para Vagabundos de Los Angeles

811 Wilshire Boulevard, 6to piso, Los Angeles, CA 90017  
(213) 683-3333 • [www.lahsa.org](http://www.lahsa.org)

## PROGRAMAS DE PRÉSTAMOS PARA NEGOCIOS

Contacto: Iris Alvarado (626) 586-1795 o Rodolfo Quiroz (626) 586-1820

## PROGRAMAS DE PRÉSTAMOS PARA EL HOGAR

Programa de Mejoras para el Hogar (626) 586-1805  
Programa para quienes Compran su Primer Vivienda (626) 586-1837  
Programa de Certificados de Crédito Hipotecario (626) 586-1837



## OFICINA DEL ASESOR

Kenneth Hahn Hall of Administration  
500 W. Temple St., Room 225  
Los Angeles, CA 90012-2770



Asesor Jeffrey Prang

(888) 807-2111 (Gratuito) o llame al (213) 974-3211

Horario de Oficina: Lunes a viernes (excepto días feriados)  
7:30 a.m. a 5:00 p.m.

[www.assessor.lacounty.gov](http://www.assessor.lacounty.gov) o correo electrónico:  
[helpdesk@assessor.lacounty.gov](mailto:helpdesk@assessor.lacounty.gov)

## ¿CÓMO LE AYUDA LA PROPOSICIÓN 13 A LOS DUEÑOS DE PROPIEDAD?

La proposición 13 es una enmienda constitucional a nivel estatal que fue aprobada en 1978. Establece una tasa uniforme de impuestos a la propiedad del 1% del valor determinado de la propiedad, estableciendo un máximo de 2% para los aumentos anuales al valor determinado. Esto significa que los dueños de propiedad pueden fácilmente calcular cuánto deberán pagar de impuesto predial en años futuros, lo cual puede proporcionar tranquilidad para aquellos que planeen vivir en sus hogares después de retirarse.

## PROGRAMAS DE AHORRO DEL PREDIAL

**Exoneración para los Dueños de Casa** Si usted es dueño(a) de su hogar y su hogar es su principal lugar de residencia, usted es elegible para una Exoneración para los Dueños de Casa que reduce su predial por aproximadamente \$70 anuales.

**Exención de Veteranos Discapacitados** Un(a) veterano(a) que se ha determinado 100% discapacitado(a) a causa de una discapacidad relacionada con su servicio, o el(la) esposo(a) sobreviviente de ciertos veteranos fallecidos que no se haya vuelto a casar, podría ser elegible para una Exención de Predial de Veteranos Discapacitados.

**Disminución de Valor** La proposición 8 permite una reducción temporal en el valor determinado cuando una propiedad sufre una disminución de valor. Una disminución de valor ocurre cuando el precio de mercado actual de una propiedad de bienes raíces es menor al valor determinado (imponible) actual a partir del 1ero. de enero.



## DEPARTAMENTO DE CUIDADO Y CONTROL DE ANIMALES

### CENTRO DE CUIDADO DE ANIMALES DE DOWNEY

(562) 940-6898

11258 S. Garfield Avenue, Downey, CA 90242

[www.animalcare.lacounty.gov](http://www.animalcare.lacounty.gov)

### Horario:

Lunes - Jueves: 12:00 p.m. a 7:00 p.m.  
Viernes, Sábados y Domingos: 10:00 a.m. a 5:00 p.m.

**Solicitud de Servicio por Internet:** Reporte a perros sueltos, animales lastimados, mordidas de perro (no emergencias), crueldad hacia animales, solicite la recogida de animales muertos, y más.

## Clínicas de Vacunación de Bajo Costo los Fines de Semana

se ofrecen cada tercer domingo de 9:00 a.m. a 4:00 p.m. A continuación mostramos los precios de la variedad de vacunas disponibles:

|               |                  |                 |
|---------------|------------------|-----------------|
| Rabia: \$10   | DHLPP: \$14      | Solitaria: \$15 |
| Ascáride: \$5 | Bordetella: \$15 | FVRCP: \$15     |

## Aparatos de Identificación de Veterinarios Americanos

(Microchips AVID) pueden implantarse en su mascota, y escanearse en caso de que su mascota se pierda. Los microchips AVID cuestan \$15 tanto para perros como gatos.

**Considere ser un voluntario** en el Centro de Cuidado de Animales de Downey. Para más información sobre cómo ser un voluntario: <http://1.usa.gov/1wnogt8>

## RECURSOS DEL CONDADO DE LOS ANGELES EN INTERNET



<http://portal.lacounty.gov/wps/portal/lac/online/>

Acude al sitio de internet del condado de Los Angeles para ver un listado de más de 100 recursos del condado en internet.

### ¡VÉALO EN VIVO! LA REUNIÓN DE LA JUNTA DE SUPERVISORES DEL CONDADO DE LOS ANGELES

<http://bos.co.la.ca.us/BoardMeeting/LiveBroadcast.aspx>

Las reuniones se llevan a cabo cada martes aproximadamente a las 9:30 a.m.

## SALUD PÚBLICA - ¡MANTÉNGASE INFORMADO(A)!

### REGÍSTRESE CON ALERT LA COUNTY - UN SISTEMA DE NOTIFICACIÓN PÚBLICA DE EMERGENCIAS

[www.alert.lacounty.gov](http://www.alert.lacounty.gov)

Alert LA County se utilizará por el Centro Operativo de Emergencias del Condado para notificarle acerca de emergencias o situaciones críticas asociadas con su dirección y proporcionarle información sobre las acciones necesarias.

### DETENEDORES DEL CRIMEN - REPORTE CRÍMENES ANÓNIMAMENTE

[www.lacrimestoppers.com](http://www.lacrimestoppers.com) • 1(800) 222-TIPS (8477)

Envíe por texto las letras "TIPLA" junto con la información a 274637 (CRIMES) o utilice el sitio de internet.

### GUÍA DE SOBREVIVENCIA EN CASOS DE EMERGENCIA DISPONIBLE EN INTERNET

<http://lacoa.org/PDF/EmergencySurvivalGuide-LowRes.pdf>

Los residentes de las áreas no incorporadas pueden prepararse en caso de catástrofes acudiendo al sitio de internet del condado [www.lacounty.gov](http://www.lacounty.gov), haciendo clic en "Residents", y luego "Unincorporated Areas". Encontrará la guía bajo "Emergency Preparedness".

### LÍNEA PARA REPORTAR GRAFITI

(800) 675-4357 (HELP) • [www.ladpw.org/go/graffiti](http://www.ladpw.org/go/graffiti)

Reporte el grafiti por internet 24 horas al día, 7 días a la semana. Los residentes que cuenten con iPhones pueden reportar el grafiti utilizando "The Works", descargada GRATIS a través de la tienda de Apple App Store.

### CONCIENCIA DE PLANIFICACIÓN EN CUANTO A NECESIDADES ESPECÍFICAS (SNAP) VOLUNTARY DISASTER REGISTRY

[www.snap.lacounty.gov](http://www.snap.lacounty.gov)  
Registro de catástrofes voluntario para residentes con necesidades especiales. Los usuarios de iPhones pueden reportar el grafiti tomando una fotografía o haciendo clic en un mapa. Los usuarios de smartphones pueden reportar el grafiti a través de un sitio de internet móvil [www.m.ladpw.org](http://www.m.ladpw.org).

### NIXLE - Reciba mensajes sobre su comunidad local de parte de su estación local de policía

[www.nixle.com](http://www.nixle.com)  
Regístrese para recibir notificaciones actualizadas de parte de su estación local a través de correo electrónico o alertas en forma de mensaje de texto. También puede enviar su código postal por mensaje de texto al 888777 para recibir alertas en forma de mensaje de texto únicamente. Cuotas estándares para enviar/recibir mensajes de texto pueden aplicar.

## PARQUES Y RECREACIÓN

El Departamento de Parques y Recreación ha lanzado un nuevo sitio de internet móvil que proporciona información acerca de los hermosos parques, eventos especiales y emocionantes programas del

Departamento, los cuales están a su alcance.

<http://m.parks.lacounty.gov>

## BIBLIOTECA PÚBLICA

### AYUDA CON TAREAS EN VIVO [colapublib.org/children/tutor](http://colapublib.org/children/tutor)

Servicios GRATIS por internet conectan a estudiantes desde Jardín de Niños hasta el 12° grado, universidad, y adultos en aprendizaje, con tutores en vivo.

### ¡PRUEBE LA NUEVA APLICACIÓN MÓVIL DE LA BIBLIOTECA PARA SMARTPHONES! Visite [www.colapublib.org/mobile](http://www.colapublib.org/mobile)

Para encontrar una biblioteca, revisar su cuenta, buscar el catálogo, reservar artículos y más. Disponible para celulares y tabletas Apple, celulares y tabletas Android, Blackberries y celulares Windows 7.

### ¡ATENCIÓN DUEÑOS DE KINDLES! ¡Descarguen libros de la biblioteca GRATIS! Vean los libros electrónicos de OverDrive o descarguen un libro electrónico a su aparato o computadora. Visiten

[www.colapublib.org/mobile](http://www.colapublib.org/mobile).

## SERVICIOS PÚBLICOS Y PLANIFICACIÓN REGIONAL

### DEPARTAMENTO DE SERVICIOS PÚBLICOS

<http://gis.dpw.lacounty.gov/servicelocator/>

o <http://dpw.lacounty.gov/TheWorks>

Acuda a "The Works" y obtenga información sobre permisos, servicios públicos, caminos, servicios de tránsito, monitoree el estatus de su queja, descargue fotos de áreas problemáticas y más.

**MAPA SOLAR** <http://solarmap.lacounty.gov> Descubra qué áreas de su hogar son apropiadas para paneles solares y posibles ahorros en el costo de servicios.

**Z-NET** <http://planning.lacounty.gov/znet> Investigue información sobre el uso de lotes y zonificación en áreas no incorporadas.

## SERVICIOS ADICIONALES DEL CONDADO

### INFORMACIÓN Y REFERENCIAS 2-1-1 [www.211la.org](http://www.211la.org)

Busque a través de la base de datos 2-1-1 según sus necesidades de servicios comunitarios, sociales, de salud y gubernamentales.

### OFICINA DEL ASESOR <http://assessor.lacounty.gov>

Investigue la descripción de su propiedad, información de su recibo del impuesto a la propiedad y más.

### DEPARTAMENTO DE RECURSOS HUMANOS

<http://m.hr.lacounty.gov>

Busque empleos y reciba alertas móviles.

### ¡EL CONDADO DE L.A. AYUDA! <http://lacountyhelps.org>

Determine si es elegible para servicios sociales.

### LOCALIZADOR DE SERVICIOS Y SITIOS DE INTERNET DEL CONDADO DE LOS ANGELES

[www.gis.dpw.lacounty.gov/servicelocator](http://www.gis.dpw.lacounty.gov/servicelocator)

Encuentre a sus proveedores de Distrito o servicios. Puede localizar a sus representantes del Condado, Estatales y Federales, al igual que distritos de agua, distritos escolares, policía local y más.

### DEPARTAMENTO DE SERVICIOS SOCIALES PÚBLICOS

<http://dpss.lacounty.gov/dpss/childcare/search.cfm>

Localice los recursos locales para el cuidado de niños o los pre-escolares más cercanos a usted.

### REGISTROS - REGISTRADOR/COUNTY CLERK

Se ha lanzado el Registro de Votantes por internet en el condado de Los Angeles. ¡Ahora puede registrarse para votar por internet!

[www.lavote.net](http://www.lavote.net)

DEPARTAMENTO DEL AGUACIL  
DEL CONDADO DE LOS ANGELES  
[www.lasd.org](http://www.lasd.org)



Estaciones locales sirviendo a su comunidad:

**ESTACIÓN DE NORWALK** (sirviendo a las áreas No Incorporadas de South y East Whittier)  
12335 Civic Center Drive, Norwalk, CA 90605  
**(562) 863-8711**

\* **SUB-ESTACIÓN DEL CONDADO DE WHITTIER**  
(sirviendo al área de la Estación de Norwalk)  
23525 Telegraph Road, Unit B, Whittier, CA 90670  
**(562) 903-1874**

**ESTACIÓN DE PICO RIVERA** (sirviendo a las áreas No Incorporadas de West Whittier y Los Nietos)  
6631 Passons Boulevard, Pico Rivera, CA 90650  
**(562) 949-2421**



Dele "Like" a la página de la estación responsable de proporcionar servicios de policía a su comunidad. Es una gran manera de mantenerse al corriente de eventos y tendencias criminales en las

áreas No Incorporadas de Whittier. También puede recibir mensajes específicamente geográficamente acerca de la seguridad pública al registrarse en [www.nixle.com](http://www.nixle.com). Para reportar un crimen anónimamente póngase en contacto con los la Asociación (Crime Stoppers) [www.LACrimeStoppers.org](http://www.LACrimeStoppers.org) al **(800) 222-TIPS (8477)** o mande un texto que diga TIPLA más su información sobre el crimen al 274637 (CRIMES).

## ÚNASE A LA VIGILANCIA DEL VECINDARIO

Adquiera conocimientos valiosos sobre seguridad personal, prevención del crimen, reportar y prevenir el grafiti. Sea un buen vecino y aprenda más sobre cómo mantener seguro a su vecindario. Para información sobre la Vigilancia del Vecindario, por favor póngase en contacto con su estación local.

## COMITÉ ASESORES DE LA COMUNIDAD DE WHITTIER

Únase a miembros de la comunidad que donan su tiempo para servir de enlace entre la comunidad y su estación local. Si está interesado(a) en asistir a las reuniones generales o en formar parte del comité de East Whittier y South Whittier, póngase en contacto con Ronnie Gran al **(562) 903-1874**. Si está interesado(a) en asistir a las reuniones generales o en formar parte del comité de West Whittier y Los Nietos, póngase en contacto con Becky Silva al **(562) 908-2012**.

## CONVIÉRTASE EN EXPLORADOR

El Programa de Exploradores de la Policía está disponible para jóvenes de ambos sexos desde 14 a 21 años de edad. Su propósito principal es proporcionar una manera para que los jóvenes descubran si quieren dedicarse a una carrera en alguna de las distintas ramas de la policía. Para más

información, póngase en contacto con el Ayudante del Aguacil de la Estación de Norwalk, Frank Barragan, al **(562) 466-5453** o la Ayudante del Aguacil de la Estación de Pico Rivera, Saira Maradiaga, al **(562) 949-2421**.



## LIGA DEPORTIVA PARA JÓVENES

Los programas están diseñados para niños y jóvenes de 8 a 17 años de edad e incluyen tutoría para después de la escuela, boxeo, viajes de campo, y demás actividades. Para más información sobre cómo su hijo(a) puede involucrarse con la Liga Deportiva para Jóvenes, póngase en contacto con la Ayudante del Aguacil de la Estación de Norwalk, Susana Rosales, al **(562) 941-6901** o la Ayudante del Aguacil de la Estación de Pico Rivera, Saira Maradiaga, al **(562) 949-2421**.

## PROGRAMA PRIDE

El Programa de Responsabilidad Personal en Desarrollo y Ética (PRIDE, por sus siglas en inglés), es un programa basado en religión creado junto con el clero local y voluntarios de la iglesia, para que éstos sean mentores y maestros para los jóvenes. El programa consiste en una sesión de 10 semanas y está enfocado en adolescentes en riesgo de 12 a 16 años de edad. Para más información, póngase en contacto con el Sargento de la Estación de Norwalk, Brian Doyle, al **(562) 466-5455** o el Teniente de la Estación de Pico Rivera, John Anderson, al **(562) 949-2421**.

## PROGRAMA DE VIGILANCIA DE VOLUNTARIOS

Los voluntarios civiles del departamento son residentes de la comunidad local con espíritu comunitario que donan un mínimo de 16 horas de su tiempo al mes para asistir con tareas de vigilancia sin peligro. Sus participantes son tanto personas que trabajan, como personas retiradas, de antecedentes diversos. Los Voluntarios en Vigilancia (VOP's) pueden ser identificados por su uniforme de camisa blanca, pantalones azul marino, y parche azul con dorado en el hombro, y frecuentemente patrullan en vehículos blancos que dicen "Volunteers on Patrol". Los VOPs tienen varias responsabilidades, las cuales han sido tradicionalmente realizadas por ayudantes de vigilancia. Ejemplos de tareas incluyen: buscar a niños perdidos, patrullar buscando actividad delictiva y peligros de seguridad, trabajo de oficina en la estación y sub-estación, llevar a cabo revisiones de seguridad en las vacaciones escolares, centros comerciales, parques y residencias, control del tránsito, asistir en puntos de revisión de sobriedad, entregar multas por estacionarse en lugares para discapacitados, y más. Si está interesado(a) en ser un VOP, por favor póngase en contacto con su estación local o acuda a [www.lasdhq.org/aboutlasd/volunteer/volunteer\\_info.html](http://www.lasdhq.org/aboutlasd/volunteer/volunteer_info.html).

## DEPARTAMENTO DE BOMBEROS DEL CONDADO DE LOS ANGELES

[www.fire.lacounty.gov](http://www.fire.lacounty.gov) • [Facebook.com/LACoFD](https://www.facebook.com/LACoFD)



¡En una emergencia, marque 9-1-1!

¿Necesita hablar con alguien de inmediato? Llame al Equipo de Información Pública del Departamento de Bomberos al **(323) 881-2411** o mándeles un correo a [info@fire.lacounty.gov](mailto:info@fire.lacounty.gov). Observe a héroes del departamento de bomberos en el Canal YouTube del Departamento en [youtube.com/user/LosAngelesCountyFD](https://www.youtube.com/user/LosAngelesCountyFD). Deles “Like” en [Facebook.com/LACoFD](https://www.facebook.com/LACoFD) o sígalos en Twitter [@LACo\\_FD](https://twitter.com/LACo_FD) para obtener noticias instantáneas.



Numerosas estaciones de bomberos son parte de las áreas de servicio para el área No Incorporada de Whittier (vea las estaciones que sirven a su comunidad listadas en

la página 18). Las siguientes estaciones de bomberos están ubicadas en el área No Incorporada de Whittier:

### ESTACIÓN DE BOMBEROS 15

11460 Santa Gertrudes Avenue  
Whittier, CA 90604  
**(562) 943-4537**

### ESTACIÓN DE BOMBEROS 96

10630 S. Mills Avenue  
Whittier, CA 90604  
**(562) 941-8604**

## HANDS-ONLY CPR Y PULSE POINT

**LA PERSONA QUE USED AYUDE PODRÍA SER ALGUIEN QUE AMA**

Los bomberos se han asociado con la Asociación Americana del Corazón (American Heart Association), para crear el Programa

**HAY UNA MEJOR OPCIÓN.**  
**ENTREGA DE MANERA SEGURA A TU BEBÉ.**

Cualquier estación de bomberos. Cualquier hospital.  
En cualquier momento.

Sin pena | Sin culpa | Sin nombres

**1.877.222.9723 [BabySafeLA.org](http://BabySafeLA.org)**



Cualquier Hora de RCP para enseñarle estos métodos salvavidas al público, incluyendo a estudiantes de secundaria y preparatoria. A los estudiantes se les da un kit de entrenamiento de RCP (Resucitación Cardio-Pulmonar) para que lo lleven a casa y entrenen a miembros de su familia y amigos. Vea un video de 60 segundos en [heart.org/handsonlycpr](http://heart.org/handsonlycpr) para ver cómo funciona – y compártalo con las personas importantes en su vida. Encuentre una clase de RCP llamando a su estación de bomberos local.



**OBTENGA ENTRENAMIENTO:** “Hands Only CPR” es una manera nueva y fácil para que usted proporcione maniobras salvavidas a cualquier persona a su alrededor después de un ataque al corazón. Utiliza compresiones al corazón únicamente – *ya no respiración de boca a boca* – para salvar vidas en los primeros minutos antes de que llegue ayuda.

**OBTENGA LA APLICACIÓN:** Una vez que aprenda “Hands Only CPR”, puede utilizar sus nuevas habilidades al descargar **Pulse Point**, una aplicación nueva para celulares smartphones que alerta a sus usuarios si hay alguna persona a cerca de ellos que necesite RCP. Descargue la aplicación Pulse Point en: [www.pulsepoint.org/app/](http://www.pulsepoint.org/app/). Para aprender más sobre cómo funciona la aplicación, vea un corto video en [www.vimeo.com/pulsepoint/lacofd](http://www.vimeo.com/pulsepoint/lacofd).



## CONOZCA AL ASISTENTE DEL JEFE DE BOMBEROS CHRIS JACKSON



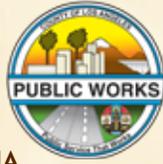
El Jefe Chris Jackson ha sido miembro del Departamento de Bomberos del Condado de Los Angeles por 28 años. Comenzó su carrera en 1986 y ha sido promovido de nivel en nivel, pasando por los puestos de Bombero/Paramédico, Especialista de Bomberos, Capitán de Bomberos, Jefe de Escuadrón de Bomberos, y

recientemente, promovido al puesto de Asistente del Jefe de Bomberos.

El Jefe Jackson está encargado de manejar a la división de campo más grande del Departamento de Bomberos, la cual incluye al área No Incorporada de Whittier, y tres escuadrones, 25 estaciones de bomberos, y 400 miembros del personal. Previas asignaturas del Jefe Jackson incluyen ser Asistente del Jefe de la División de Órdenes y Control, y Sub-Jefe de la Agencia de Servicios Especiales, donde dirigió la División de Construcción y Mantenimiento, la División de Servicios de Flotilla, y la División de Manejo de Información. Su entrenamiento técnico ha incluido Búsqueda y Rescate Urbana, Rescate Rápido de Agua, y entrenamiento de Strike Team Leadership.

El Jefe Jackson creció en Cerritos y se graduó de Cerritos High, y obtuvo una Licenciatura en Liderazgo Organizativo de Azusa Pacific University.

**DEPARTAMENTO DE SERVICIOS PÚBLICOS (DPW)**  
<http://dpw.lacounty.gov> • (800) 675-4357



**PROMOVIENDO UNA COMUNIDAD MÁS LIMPIA**  
 Se ofrecen servicios de limpieza especiales para su comunidad.

**Recolección de Artículos Grandes GRATIS por llamada**  
 Los clientes residenciales pueden solicitar al menos 2 veces al año que vengán a recoger artículos grandes y desechos electrónicos sin cargo. Para programar que vengán a recogerlos, por favor llame a quien recoge su basura al menos con 24 horas de anticipación. Sus artículos serán recogidos el próximo día regular en que recogen su basura. *Ejemplos de artículos grandes incluyen a muebles (tal como sillas, sofás, colchones, camas y tapetes); electrodomésticos (tal como refrigeradores, estufas, lavadoras, secadoras, calentones de agua, lavaplatos, tubería y artículos similares); y desechos electrónicos (tal como televisiones, computadoras, impresoras y monitores).*

**Evento Anual GRATIS de Limpieza**

Los clientes residenciales también recibirán un Evento de Limpieza una vez al año. Se recogerán cantidades ilimitadas de artículos grandes, exceso de basura y desechos electrónicos sin cargo un sábado designado anticipadamente, del área usual donde pone su basura. Un boletín con más detalles se le enviará por correo cuando se acerque la fecha.

Para más información o para solicitar que se recoja un artículo grande, por favor póngase en contacto con la compañía que recoge su basura:

**Área de Los Nietos – West Whittier**  
 Universal Waste Systems  
 (800) 631-7016 • [info@uwsccompany.com](mailto:info@uwsccompany.com)

**Área de South y East Whittier**  
 Burrtec Waste Industries  
 (800) 325-9417 • [bws@burrtec.com](mailto:bws@burrtec.com)



**Ayude a Mantener al Área No Incorporada de Whittier Libre de Carritos Abandonados**  
 (800) 252-4613 o [www.cartretrieval.net](http://www.cartretrieval.net)  
 Esta línea está disponible las 24 horas al día. Llame y reporte carritos de compras abandonados en su vecindario.

**Mantenga su Área Libre de Grafiti**  
 Acuda a "The Works" o llame al (800) 675-4357.

**Eliminación Adecuada de Desechos Tóxicos, Peligrosos, Inflamables o Electrónicos**  
 (888) CLEAN LA • [www.CleanLA.com](http://www.CleanLA.com)

¿Tiene residuos de limpiadores del hogar, pesticidas, medicinas caducadas, una computadora vieja, o un teléfono celular viejo que tiene que tirar? Llévelos a un centro de colección del Condado o un centro de colección permanente para asegurar su reciclaje y eliminación apropiada, GRATIS. El condado también ha establecido maneras convenientes para que los residentes se deshagan de agujas y jeringas (desechos filosos), baterías del hogar, y aceite de motor usado. Para obtener el horario de próximos eventos de recolección o información acerca de centros permanentes, llame al **1 (888) CLEAN LA** o visite [www.CleanLA.com](http://www.CleanLA.com).

**Conveniente Reciclaje de Pintura**  
 (855) 724-6809 • [www.PaintCare.org](http://www.PaintCare.org)

Residentes y negocios ahora pueden reciclar sobras de pintura GRATIS en las siguientes tiendas locales. Para más ubicaciones, llame al teléfono mencionado anteriormente, o acuda al sitio de internet mencionado anteriormente.

**DUNN-EDWARDS**  
 14870 Whittier Blvd, Whittier, CA 90605 (562) 945-0823  
 12125 Imperial Hwy, Norwalk, CA 90650 (562) 864-7162

**FRAZEE PAINT**  
 11211 Washington Blvd, Whittier, CA 90606 (562) 695-7500

**DEPARTAMENTO DE PLANIFICACIÓN REGIONAL**  
<http://planning.lacounty.gov> • (213) 974-6411

**PRESERVACIÓN HISTÓRICA EN EL CONDADO DE LOS ANGELES**

La preservación histórica protege el patrimonio histórico y cultural de la comunidad. Promulgada en 1972, la legislación del Acta California Mills les otorga a gobiernos participantes la autoridad de entablar contratos con los dueños de propiedades históricas calificadas que participan en la preservación, restauración y mantenimiento de sus propiedades históricas mientras reciben asistencia con sus impuestos del predial. La Junta de Supervisores ha adoptado la Ordenanza del Acta California Mills del Condado de Los Angeles, la cual tomó efecto en diciembre del 2013. Para información sobre el programa, visite <http://planning.lacounty.gov/preservation> or email [preservation@planning.lacounty.gov](mailto:preservation@planning.lacounty.gov) or call (213) 974-6425.

**DEPARTAMENTO DE OBRAS PÚBLICAS • SERVICIOS DE MANTENIMIENTO DE VÍAS**

Para servicios de vías incluyendo el barrer la calle, reparar baches y podar árboles, por favor llame al (562) 869-1176 o (800) 675-HELP (4357), 24 horas al día, 7 días a la semana. Los servicios también se pueden solicitar por medio de la aplicación gratuita del condado llamada "The Works". Para descargar la aplicación, visite <http://dpw.lacounty.gov/theWorks/>.

**PROYECTOS PARA LA MEJORA DE VÍAS • Para más información llame al (626) 458-5926**

| NOMBRE DEL PROYECTO                  | UBICACIÓN  | TIPO DE TRABAJO  | FECHA TENTATIVA DE CONSTRUCCIÓN |
|--------------------------------------|--|--|---------------------------------|
| Esperanza Avenue Fases 1 y 2         | Varios segmentos de vías locales incluyendo a Pioneer Blvd., Floral Dr., Eduardo St., y Esperanza Ave.       | Trabajo con Concreto, Repavimentación y Reconstrucción | Invierno 2015                   |
| Gretna Avenue                        | Varios segmentos de vías locales incluyendo a Aldrich St., Bexley Dr., Boer Ave., y Gretna Ave.              | Repavimentación y Reparaciones a las Banquetas         | Invierno 2016/2017              |
| Corley Drive                         | Varios segmentos de vías locales incluyendo a Busby Dr., Corley Dr., Mulberry Dr., y Placid Dr.              | Repavimentación y Reconstrucción                       | Verano 2015                     |
| Programa de Mantenimiento de Puentes | Meyer Rd. sobre Coyote Creek, Leffingwell Rd. sobre Coyote Creek, y San Gabriel Blvd. sobre Rio Hondo River. | Mantenimiento Preventivo de Puentes                    | Verano 2015                     |

|   | Los Nietos Middle School | Los Nietos Community Center | Whittier Manor | Shopping Center Norwalk Blvd |
|---|--------------------------|-----------------------------|----------------|------------------------------|
| <b>Regular Hours</b><br><i>Horario Regular</i>  | 2:35                     | 2:40                        | 2:45           | 2:48                         |
|   | 3:05                     | 3:10                        | 3:15           | 3:18                         |
|   | 3:35                     | 3:40                        | 3:45           | 3:48                         |
|   | 4:05                     | 4:10                        | 4:15           | 4:18                         |
|   | 4:35                     | 4:40                        | 4:45           | 4:48                         |
|   | 5:05                     | 5:10                        | 5:15           | 5:18                         |
|   | 5:35                     | 5:40                        | 5:45           | 5:48                         |
| 6:05  | 6:10                     | 6:15                        | 6:18           |                              |
| <b>Summer Hours</b><br><i>Horario de Verano</i> | 1:05                     | 1:10                        | 1:15           | 1:18                         |
|   | 1:35                     | 1:40                        | 1:45           | 1:48                         |
|   | 2:05                     | 2:10                        | 2:15           | 2:18                         |
|   | 2:35                     | 2:40                        | 2:45           | 2:48                         |
|   | 3:05                     | 3:10                        | 3:15           | 3:18                         |
|   | 3:35                     | 3:40                        | 3:45           | 3:48                         |
|   | 4:05                     | 4:10                        | 4:15           | 4:18                         |
| 4:35  | 4:40                     | 4:45                        | 4:48           |                              |

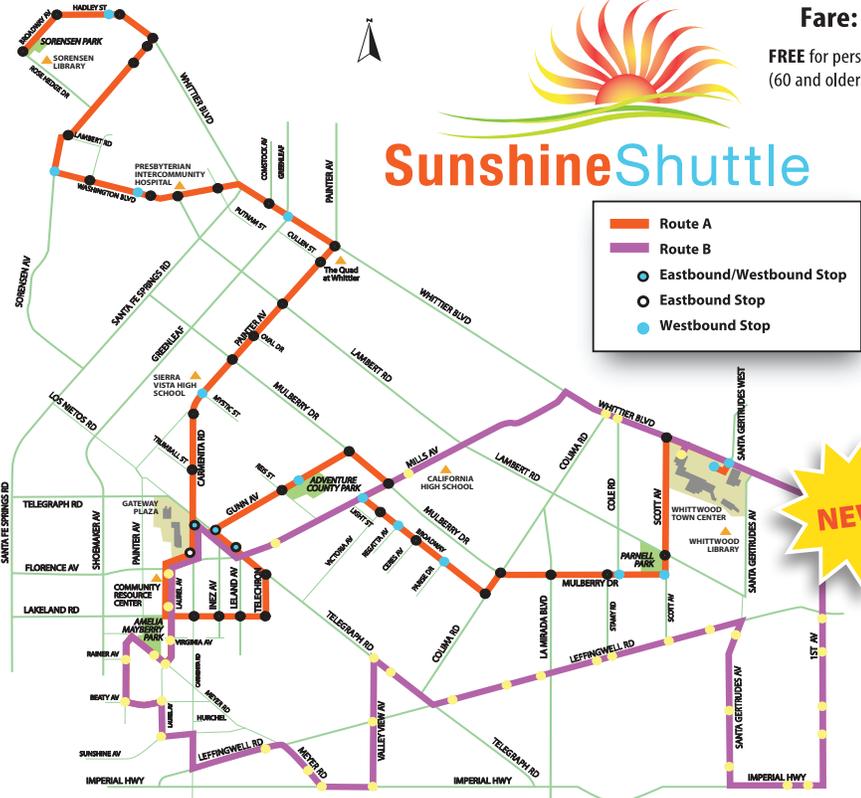
|   | Edwards Middle School | Sorensen Park | Shopping Center | Pioneer High School |
|---|-----------------------|---------------|-----------------|---------------------|
| <b>Regular Hours</b><br><i>Horario Regular</i>  | 2:50                  | 2:52          | 2:57            | 3:00                |
|   | 3:20                  | 3:22          | 3:27            | 3:30                |
|   | 3:50                  | 3:52          | 3:57            | 4:00                |
|   | 4:20                  | 4:22          | 4:27            | 4:30                |
|   | 4:50                  | 4:52          | 4:57            | 5:00                |
|   | 5:20                  | 5:22          | 5:27            | 5:30                |
|   | 5:50                  | 5:52          | 5:57            | 6:00                |
| 6:20  | 6:22                  | 6:27          | 6:30            |                     |
| <b>Summer Hours</b><br><i>Horario de Verano</i> | 1:20                  | 1:22          | 1:27            | 1:30                |
|   | 1:50                  | 1:52          | 1:57            | 2:00                |
|   | 2:20                  | 2:22          | 2:27            | 2:30                |
|   | 2:50                  | 2:52          | 2:57            | 3:00                |
|   | 3:20                  | 3:22          | 3:27            | 3:30                |
|   | 3:50                  | 3:52          | 3:57            | 4:00                |
|   | 4:20                  | 4:22          | 4:27            | 4:30                |
| 4:50  | 4:52                  | 4:57          | 5:00            |                     |



For more information, call  
*Para más información, llame al*  
**(626) 458-3909**

*Regular Hours / Horario Regular*  
**Monday - Friday / Lunes - Viernes**  
2:35 p.m. - 6:30 p.m.

*Summer Hours / Horario de Verano*  
**June 8 (8 de junio) - August 10, 2015 (10 de agosto del 2015)**  
**Monday - Friday / Lunes - Viernes**  
1:05 p.m. - 5:00 p.m.



**Fare: 25 cents per trip / Tarifa: 25 centavos por viaje**  
**FREE** for persons with disabilities, seniors (60 and older) and children (under 5)  
**GRATIS** para personas discapacitadas, persona de la tercera edad (60 años en adelante) y niños (menores de 5 años)

Transit Information/Información de Transportación (626) 458-5960

| <b>Route A</b><br><i>(Ruta A)</i> | departure time (hora de salidas)           |   |
|-----------------------------------|--|---|
|                                   | <b>Eastbound</b><br><i>(hacia el este)</i> | <b>Westbound</b><br><i>(hacia el oeste)</i> |
| Sorensen Park                     | :00  | :50   |
| Sorensen/Whittier                 | :05  | :45   |
| Painter/Cullen                    | :15  | :40   |
| Community Resource Center         | :25  | :30   |
| Telechron/Lakeland                | :30  | :20   |
| Colima/Broadway                   | :45  | :10   |
| Whittwood Town Center             | :55  | :00   |

**NEW!**

| <b>Route B</b><br><i>(Ruta B)</i> | departure time (hora de salidas) |  |
|-----------------------------------|----------------------------------|--|
|                                   | <b>Clockwise</b>                 |  |
| Whittwood Town Center             | :45                              |  |
| 1st Av/Leffingwell                | :50                              |  |
| Santa Gertrudes/Mid Block         | :55                              |  |
| Imperial Hwy/Valley View          | :05                              |  |
| Sunshine/Carmenita                | :10                              |  |
| Community Resource Center         | :15                              |  |
| California High School            | :20                              |  |
| Whittier Blvd/Colima              | :25                              |  |
| Whittwood Town Center             | :30                              |  |

## 2-1-1 LA COUNTY INFORMATION . . . . . 2-1-1

(One stop to County resources and more)

## 2-1-1 INFORMACIÓN SOBRE EL CONDADO DE LA . . . . . 2-1-1

(Recursos del condado en un sólo lugar y mucho más)

## BOARD OF SUPERVISORS / CONSEJO DE SUPERVISORES

<http://bos.co.la.ca.us>

General Information / Información general . . . . . (213) 974-1411  
 Fourth District Field Office / Oficina del Cuarto Distrito . . . . . (562) 807-7350  
 L.A. County Public Information . . . . . (213) 974-1311  
 Información pública del Condado de L.A.

## FREEWAY ROADSIDE NON-EMERGENCY SERVICE . . . . . #3-9-9

Servicio para casos que no se tratan de emergencias en autopistas y caminos

## ABANDONED VEHICLES . . . . . 2-1-1 or (213) 974-6483

VEHÍCULOS ABANDONADOS [zoningenforcement@planning.lacounty.gov](mailto:zoningenforcement@planning.lacounty.gov)

## ABANDONED SHOPPING CARTS . . . . . (800) 252-4613

Carros de compras abandonados

## ANIMAL CARE AND CONTROL . . . . . (562) 940-6898

Cuidado y control de animales [animalcare.lacounty.gov](http://animalcare.lacounty.gov)

## ARTS COMMISSION / COMISIÓN DE ARTES . . . . . (213) 202-5858

[www.lacountyarts.org](http://www.lacountyarts.org)

## ASSESSOR / ASESOR <http://assessor.lacounty.gov> . . . . . (888) 807-2111

East District Office / Oficina del distrito East . . . . . (626) 258-6001

## BEACHES AND HARBORS / PLAYAS Y PUERTOS . . . . . (310) 305-9545

## BUILDING PERMITS / PERMISOS DE CONSTRUCCIÓN

<http://ladpw.org/bsd/permitinfo>

Public Works - South Whittier Office . . . . . (562) 946-1390  
 Oficina de obras públicas de South Whittier

## BUSINESS LICENSE / LICENCIA COMERCIAL . . . . . (213) 974-2011

[http://ttc.lacounty.gov/Proptax/Business\\_License.htm](http://ttc.lacounty.gov/Proptax/Business_License.htm)

## CHILDRENS SERVICES / SERVICIOS INFANTILES

Child Care Hotline/CalWorks . . . . . (877) CHILD-99  
 Línea directa de atención infantil / CalWorks

Children's Protective Services . . . . . (800) 540-4000  
 Servicios de protección a menores (Child Abuse Hotline – 24 hours / Línea directa de abuso infantil, las 24 horas)

Child/Spousal Support Services . . . . . (323) 890-9800  
 Servicio de manutención de hijos/cónyuges [cssd.lacounty.gov](http://cssd.lacounty.gov)

Department of Children and Family Services . . . . . (562) 903-5000  
 (Adoption/Foster Care) / Departamento de infancia y servicios de familia (adopción/guarda)

Emancipated Foster Youth Transitional Resources . . . . . (562) 906-3417  
 Recursos Transitorios para Jóvenes Emancipados de la Guarda

First5 LA - Preschool and Childcare . . . . . (213) 482-5902  
 First 5. Preescolar y cuidado de niños de L.A. [www.first5.org](http://www.first5.org)

Options Child Care Services . . . . . (626) 856-5900  
 Servicios de Opciones de Atención infantil <http://lacdcfs.org>

Safe Surrender Program . . . . . (877) BABYSAFE or (877) 222-9723  
 Programa de entrega segura [www.babysafe.ca.gov](http://www.babysafe.ca.gov)

Service Planning Area 7 Council (SPA 7) . . . . . (323) 832-9400  
 Consejo de los servicios de planificación del área 7

## CODE ENFORCEMENT / CUMPLIMIENTO DE LOS CÓDIGOS

Department of Public Works (Building and Safety) . . . . . (562) 946-1390  
 Departamento de obras públicas (Construcción y seguridad)

<http://ladpw.org/bsd>

Regional Planning / Planificación regional . . . . . (213) 974-6483 or 2-1-1  
<http://planning.lacounty.gov/enforcement>

## COMMUNITY AND SENIOR SERVICES / SERVICIOS

COMUNITARIOS Y PARA ANCIANOS [css.lacounty.gov](http://css.lacounty.gov)

Adult Protective Services . . . . . (213) 351-5401  
 Servicios de protección para adultos

Elder Abuse Hotline . . . . . (877) 477-3646  
 Línea directa para el abuso de ancianos

Los Nietos Community Service and Senior Center . . . . . (562) 699-9898  
 Servicio Comunitario y Centro de Ancianos de Los Nietos

Neighbors Helping Neighbors Family Assistance Center . . . . . (562) 941-0115  
 Centro de Asistencia familiar para Vecinos que Ayudan a Vecinos

Senior Abuse and Fraud Protection . . . . . (877) 477-3646  
 Servicios a personas ancianas y protección contra fraudes

Senior Citizens Information and Assistance . . . . . (800) 510-2020

Información y asistencia para ancianos

Toll Free / Gratuito . . . . . (800) 510-2020

Senior Meal Program Referrals . . . . . (800) 510-2020

Remisiones al programa de comidas para ancianos

South Whittier Community Resource Center . . . . . (562) 946-2425

Centro de Recursos para la Comunidad South Whittier

Telacu-Villa Hermosa Senior Housing . . . . . (562) 777-9554

Viviendas para ancianos de Telacu-Villa Hermosa

[www.lacdc.org](http://www.lacdc.org)

## CONSUMER AFFAIRS / ASUNTOS DEL CONSUMIDOR

[dca.lacounty.gov](http://dca.lacounty.gov)

Consumer Protection (General info) . . . . . (800) 593-8222  
 Protección al consumidor (información general)

## COUNSELING SERVICES AND CRISIS INTERVENTION / SERVICIOS DE CONSEJOS E INTERVENCIÓN EN CASO DE CRISIS

Domestic Violence Hotline . . . . . (800) 978-3600

Línea directa de violencia doméstica

Helpline Youth Counseling . . . . . (562) 864-3722

Mental Health Information and Referral . . . . . (800) 854-7771

Información y remisiones de salud mental

<http://dmh.lacounty.gov>

SPIRITT Family Services / Servicios SPIRITT para la familia (562) 903-7000

Servicios SPIRITT para la familia [www.spiritt.org](http://www.spiritt.org)

Women's and Children's Crisis Shelter . . . . . (562) 945-3937

Refugio para mujeres y niños en crisis

## EMPLOYMENT / EMPLEO

County of L.A. 24-Hour Hotline . . . . . (800) 970-5478

Línea directa del Condado de Los Angeles las 24 horas

<http://dhr.lacounty.info>

SASSFA One-stop Career Center . . . . . (562) 946-2237

Centro de carreras "One-Stop Career Center" de la SASSFA

[www.sassfa.org](http://www.sassfa.org)

WorkSource / fuente de trabajo . . . . . (888) 226-6300

[www.worksourcecalifornia.com](http://www.worksourcecalifornia.com)

## ENVIRONMENTAL HEALTH / SALUD AMBIENTAL

[www.publichealth.lacounty.gov/eh](http://www.publichealth.lacounty.gov/eh)

General Information / Información general . . . . . (626) 430-5200

24-Hour Hotline / Línea directa las 24 horas . . . . . (888) 700-9995

Food Vending Complaints / Quejas por venta de comida . . . . . (626) 430-5500

Housing Complaints / Quejas habitacionales . . . . . (888) 700-9995

Insect/Vector Control (rats, mice) . . . . . (626) 430-5450

Control de insectos / vectores (ratas, ratones)

Retail Food Inspection (restaurants) . . . . . (888) 700-9995

Inspección de venta de comida al por menor (restaurantes)

Farmers Markets / Mercados agrícolas . . . . . (888) 700-9995

## FIRE DEPARTMENT (EMERGENCIAS) . . . . . 9-1-1

### DEPARTAMENTO DE BOMBEROS (EMERGENCIAS)

[fire.lacounty.gov](http://fire.lacounty.gov)

Fire Station 15 / Estación de bomberos 15 . . . . . (562) 943-4537

Fire Station 96 / Estación de bomberos 96 . . . . . (562) 941-8604

Public Information / Información pública . . . . . (323) 881-2472

## GRAFFITI REMOVAL HOTLINE . . . . . (800) 675-4357

LÍNEA DIRECTA PARA LA ELIMINACIÓN or log on to "The Works"  
 DE GRAFFITIS (see page 2)

<http://ladpw.org/go/graffiti>

## HEALTH RESOURCES/CENTERS/HOSPITALS

### RECURSOS DE SALUD / CENTROS / HOSPITALS

[www.ladhs.org](http://www.ladhs.org)

Bellflower Health Center . . . . . (562) 804-8112

LAC/USC Medical Center . . . . . (323) 226-2622

Presbyterian Intercommunity Hospital . . . . . (562) 698-0811

Rio Hondo AIDS Project / Proyecto de SIDA de Rio Hondo . . . . . (562) 698-3850

Royalbal Comprehensive Health Center . . . . . (800) 383-4600

Whittier Health Center . . . . . (562) 464-5350

Whittier Hospital Medical Center . . . . . (562) 945-3561

## HOMELESS SERVICES / SERVICIOS PARA PERSONAS SIN HOGAR

[www.lahsa.org](http://www.lahsa.org)

Emergency Shelter Hotline . . . . . (800) 548-6047

Línea directa para refugios de emergencia

Shelter Partnership / Sociedad de refugios . . . . . (213) 688-2188

## HOUSING/HOMEOWNER PROGRAM [www.lacdc.org](http://www.lacdc.org)

### PROGRAMAS DE VIVIENDAS / PARA PROPIETARIOS

Homeownership Program / Programa para propietarios . . . (626) 586-1838  
 Housing Authority / Autoridad de viviendas . . . (626) 262-4510  
 Housing Rights Center / Centro de derechos de viviendas . . . (800) 477-5977

**JUROR SERVICES / SERVICIOS DE JURADOS** . . . . . (213) 974-5811  
[www.lasuperiorcourt.org/jury](http://www.lasuperiorcourt.org/jury)

## LIBRARIES / BIBLIOTECA [www.colapublib.org](http://www.colapublib.org)

General Information / Información general . . . . . (562) 940-8462  
 Los Nietos Library / Biblioteca de Los Nietos . . . . . (562) 695-0708  
 Sorensen Library / Biblioteca de Sorensen . . . . . (562) 695-3979  
 South Whittier Library / Biblioteca de South Whittier . . . . . (562) 946-4415

## NUTRITION SERVICES / SERVICIOS DE NUTRICIÓN

Adventure Park Senior Lunch Program . . . . . (562) 698-7645  
 Los Nietos Community and Senior Center . . . . . (562) 699-9898  
 Mayberry Park Summer Lunch Program . . . . . (562) 944-7727  
*Programa de almuerzos de verano del Mayberry Park*  
 Mayberry Park Senior Lunch Program . . . . . (562) 944-7745  
*Programa de almuerzos para ancianos del Mayberry Park*  
 SASSFA (Meals on Wheels) [www.sassfa.org](http://www.sassfa.org) . . . . . (562) 946-4711

## PARKS AND RECREATION / PARQUES Y RECREACIÓN

### [parks.lacounty.gov](http://parks.lacounty.gov)

County Parks and General Information . . . . . (213) 738-2961  
*Parques del condado e información general*  
 Adventure Park . . . . . (562) 698-7645  
 Amigo Park . . . . . (562) 908-4702  
 Amigo de los Rios [www.amigodelosrios.org](http://www.amigodelosrios.org) . . . . . (626) 791-1611  
 Cerritos Regional Park . . . . . (562) 924-5144  
 La Mirada Regional Park . . . . . (562) 902-5645  
 Mayberry Park . . . . . (562) 944-7202  
 Pio Pico State Historic Park . . . . . (562) 695-1217  
*Parque histórico estatal Pio Pico* [www.piopico.org](http://www.piopico.org)  
 Puente Hills Native Habitat Authority . . . . . (562) 945-9003  
*Autoridad de hábitato nativo y vertedero de Puente Hills*  
[www.habitatauthority.org](http://www.habitatauthority.org)  
 Youth Activity League / Liga para Actividades Juveniles . . . . . (562) 941-6901  
 Santa Fe Dam Regional Park . . . . . (626) 334-1065  
 Sorensen Park . . . . . (562) 908-7763  
 Whittier Narrows Regional Park . . . . . (626) 854-5560  
 Whittier Narrows Nature Center . . . . . (626) 575-5523

## PUBLIC SAFETY / SEGURIDAD PÚBLICA

CHP (Santa Fe Springs Station) . . . . . (562) 868-0503  
*CHP (Estación de Santa Fe Springs)* [www.chp.ca.gov](http://www.chp.ca.gov)  
 CHP Non-emergency Inquiries . . . . . 1-800-Tell CHP  
*Consultas al CHP que no se tratan de emergencias*  
 Norwalk Station / Estación de Norwalk [lasd.org](http://lasd.org) . . . . . (562) 863-8711  
 Pico Rivera Station / Estación de Pico Rivera [lasd.org](http://lasd.org) . . . . . (562) 949-2421  
 Whittier County Sub-station (Norwalk Station) . . . . . (562) 903-1874  
*Subestación del condado de Whittier (Estación de Norwalk)*

## PUBLIC SCHOOL DISTRICTS / ESCUELAS PÚBLICAS

East Whittier City School District [www.ewcsd.k12.ca.us](http://www.ewcsd.k12.ca.us) . . . . . (562) 907-5900  
 Los Nietos School District [www.losnietos.k12.ca.us](http://www.losnietos.k12.ca.us) . . . . . (562) 692-0271  
 Lowell Joint School District [www.ljisd.k12.ca.us](http://www.ljisd.k12.ca.us) . . . . . (562) 943-0211  
 Whittier City School District [www.whittiercity.k12.ca.us](http://www.whittiercity.k12.ca.us) . . . . . (562) 789-3000  
 Whittier Union High School District [www.wuhsd.k12.ca.us](http://www.wuhsd.k12.ca.us) (562) 698-8121  
 South Whittier School District [www.swhittier.k12.ca.us](http://www.swhittier.k12.ca.us) . . . . . (562) 944-6231

## PUBLIC SOCIAL SERVICES (DPSS) / SERVICIOS SOCIALES PÚBLICOS

### [dpss.lacounty.gov](http://dpss.lacounty.gov)

DPSS General Information / DPSS información general . . . . . (866) 613-3777  
 Public Assistance . . . . . 2-1-1  
 LA County Helps! [lacountyhelps.org](http://lacountyhelps.org)

## REGISTRAR-RECORDER / COUNTY CLERK

### REGISTRO / SECRETARIO DEL CONDADO [www.lavote.net](http://www.lavote.net)

Birth/Death Certificates/Marriage License . . . . . (800) 201-8999  
*Certificados de nacimiento / defunción / Licencias matrimoniales*  
 Voter Information / Información de votantes . . . . . (800) 481-VOTE

## ROAD MAINTENANCE-PUBLIC WORKS

### MANTENIMIENTO DE CAMINOS [www.ladpw.org](http://www.ladpw.org)

24-hour Emergency Hotline . . . . . (800) 675-4357  
*Línea directa para emergencias las 24 horas*  
 Public Works General Information . . . . . (626) 458-5100  
*Obras públicas, número de información general*

Flood Maintenance / Mantenimiento de inundaciones . . . . . (562) 861-0316  
 General Road Concerns . . . . . (800) 675-HELP  
*Inquietudes generales sobre caminos*  
 Graffiti Hotline / Línea directa para graffitis . . . . . (800) 675-4357  
 Inoperable Street Lights (Edison) . . . . . (800) 611-1911  
*Luces de la calle que no funcionan (Edison)*

### [www.sce.com/outagecenter](http://www.sce.com/outagecenter)

Inoperable Traffic Signals . . . . . (626) 458-1722  
*Señales de tránsito que no funcionan*  
 Road Maintenance / Mantenimiento de caminos . . . . . (562) 869-1176  
 Sewer Maintenance / Mantenimiento de alcantarillas . . . . . (626) 300-3308  
 Traffic Control Device requests . . . . . (626) 300-4708  
*Solicitudes de dispositivos para el control de tránsito*

## TRANSPORTATION / TRANSPORTE

Access Services / Servicios ACCESS [www.asila.org](http://www.asila.org) . . . . . (800) 827-0829  
 Commuter Action Network . . . . . (800) COMMUTE  
*Red "Commuter Action Network"*  
 LA County Dial-A-Ride / Dial-A-Ride del Condado de LA . . . . . (800) 439-3959  
[www.LAGoBus.info](http://www.LAGoBus.info)  
 Los Nietos Shuttle / Transporte Los Nietos Shuttle . . . . . (626) 458-3909  
 Metro Information / Información sobre el Metro . . . . . (213) 626-4455  
<http://metro.net>  
 Metro Discount Bus Pass . . . . . (626) 458-5960  
*Pase de descuento para el autobús Metro* <http://metro.net>  
 South Whittier Shuttle / Transporte South Whittier Shuttle . . . . . (626) 458-5960

## TRASH/WASTE HAULER / TRANSPORTISTA DE BASURA / RESIDUOS

Burrtec (East and South Whittier) . . . . . (800) 325-9417  
 Christmas Tree Recycling Information . . . . . (800) CLEANLA  
*Información sobre el reciclado de árboles de Navidad*  
 Public Works - Franchise Hotline . . . . . (800) 993-5844  
*Línea directa de obras públicas - franquicias*  
 Recycling/Household Round-ups . . . . . (800) CLEANLA  
*Reciclado / recolección residencial*  
 Universal Waste Systems (West Whittier) . . . . . (562) 941-4900

## UTILITIES / SERVICIOS PÚBLICOS

Gas Company [www.socalgas.com](http://www.socalgas.com) . . . . . (800) 427-2200  
 Southern California Edison [www.sce.com](http://www.sce.com) . . . . . (800) 655-4555

## WATER COMPANIES / COMPAÑÍAS DE AGUA

Golden State Water Company [www.aswater.com](http://www.aswater.com) . . . . . (562) 864-8214  
 Orchard Dale Water District [www.odwd.org](http://www.odwd.org) . . . . . (562) 941-0114  
 San Gabriel Valley Water District [www.usgvmwd.org](http://www.usgvmwd.org) . . . . . (562) 699-1041  
 Suburban Water District [www.suburbanwatersystems.com](http://www.suburbanwatersystems.com) (562) 944-8219

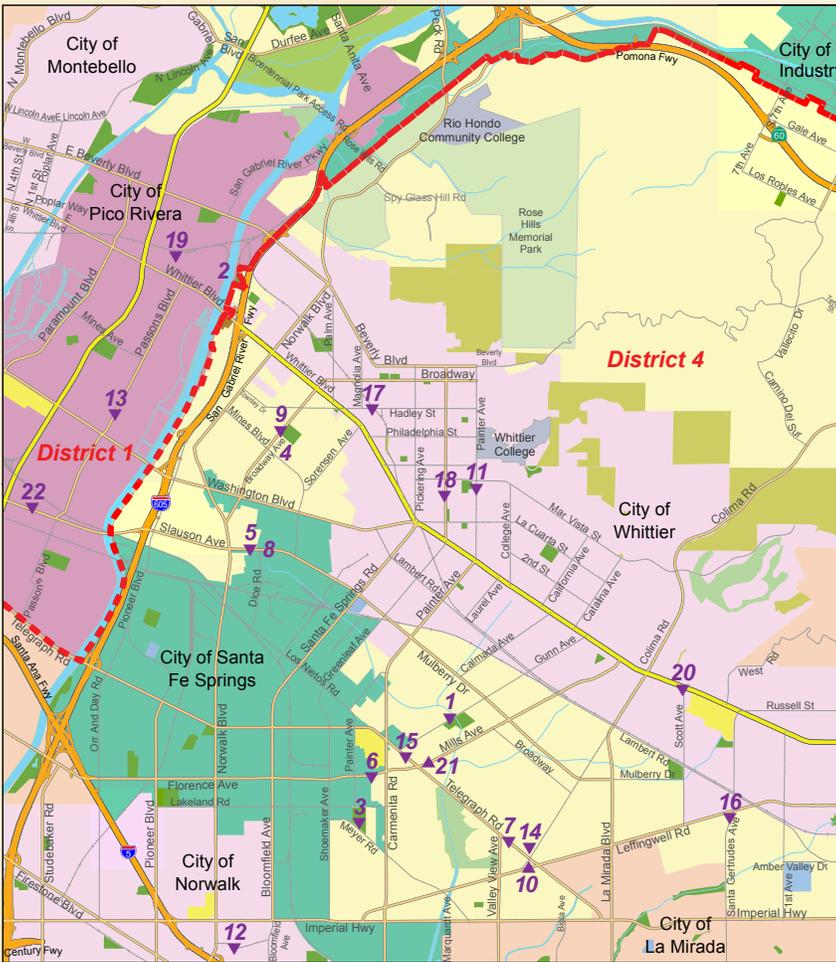
## HAVE YOU BEEN TO THE BOWL LATELY? ¿HA IDO RECIENTEMENTE AL BOWL?

**Hollywood Bowl Performing Arts Complex**  
 2301 N. Highland Avenue, Los Angeles, CA 90068  
**(323) 850-2000 • [www.hollywoodbowl.com](http://www.hollywoodbowl.com)**

Enjoy concerts by day or night. The Hollywood Bowl has something for everyone! Contact the ticket office or check the website for information on concerts, parking and transportation. For some events, Park and Ride shuttle buses are available at Schabarum Regional Park (Rowland Heights), the El Monte Metro Bus Terminal or the Metro Green Line Station (Norwalk).

*Disfrute de conciertos de día o de noche. ¡El Hollywood Bowl tiene algo para todos! Póngase en contacto con la taquilla o visite la página de internet para obtener información sobre conciertos, estacionamiento y transporte. Para algunos eventos, autobuses "Park and Ride" están disponibles en el Parque Regional Schabarum (Rowland Heights), la Terminal del Metro Bus de El Monte o la Estación del Metro Línea Verde (Norwalk).*





## COUNTY FACILITY LISTING LISTADO DE INSTALACIONES DEL CONDADO

### PARKS / PARQUES

- Adventure Park**  
10130 S. Gunn Ave.  
Whittier, CA 90605  
**(562) 698-7645**
- Amigo Park**  
5700 S. Juarez Ave.  
Whittier, CA 90606  
**(562) 908-4702**
- Mayberry Park**  
13201 E. Meyer Rd.  
Whittier, CA 90605  
**(562) 944-9727**
- Sorensen Park**  
11419 Rose Hedge Dr.  
Whittier, CA 90606  
**(562) 908-7763**

### PUBLIC SAFETY SEGURIDAD PÚBLICA

- Norwalk Station**  
12335 Civic Center Dr.  
Norwalk, CA 90650  
**(562) 863-8711**
- Pico Rivera Station**  
6631 S. Passons Blvd.  
Pico Rivera, CA 90660  
**(562) 949-2421**
- STAR Center**  
11515 S. Colima Rd.  
Whittier, CA 90604  
**(562) 946-7895**
- Whittier County Substation**  
13525 Telegraph Rd.  
Suite B  
Whittier, CA 90604  
**(562) 903-1874**

### COMMUNITY CENTER CENTROS COMUNITARIOS

- Los Nietos Community and Senior Center**  
11640 E. Slauson Ave.  
Whittier, CA 90606  
**(562) 699-9898**
- Community Resource Center**  
10750 Laurel Ave.  
Whittier, CA 90605  
**(562) 946-2425**
- Liberty Community Plaza**  
**COMING SOON!  
¡PRÓXIMAMENTE!**  
14181 Telegraph Road  
Whittier, CA 90604

### LIBRARIES BIBLIOTECAS

- Los Nietos Library**  
11644 E. Slauson Ave.  
Whittier, CA 90606  
**(562) 695-0708**
- Sorensen Library**  
11405 E. Rose Hedge Dr.  
Whittier, CA 90606  
**(562) 695-3979**
- South Whittier Library**  
14433 Leffingwell Rd.  
Whittier, CA 90604  
**(562) 946-4415**

### HEALTH CENTERS CENTROS DE SALUD

- Whittier Health Center**  
7643 S. Painter Ave.  
Whittier, CA 90602  
**(562) 464-5350**

- Fire Station 15**  
11460 Santa Gertrudes Ave.  
Whittier, CA 90604  
**(562) 943-4537**
- Fire Station 17**  
12006 Hadley St.  
Whittier, CA 90601  
**(562) 698-8455**
- Fire Station 28**  
(Battalion Headquarters)  
7733 Greenleaf Ave.  
Whittier, CA 90602  
**(562) 698-6009**
- Fire Station 40**  
4864 S. Durfee Ave.  
Pico Rivera, CA 90660  
**(562) 699-3268**
- Fire Station 59**  
10021 Scott Ave.  
Whittier, CA 90603  
**(562) 698-7333**
- Fire Station 96**  
10630 S. Mills Ave.  
Whittier, CA 90604  
**(562) 941-8604**
- Fire Station 25**  
9209 E. Slauson Blvd.  
Pico Rivera, CA 90660  
**(562) 949-4840**

## CALL 2-1-1 FOR FREE ACCESS TO LOS ANGELES COUNTY SERVICES

Confidential, multilingual, TT accessible information is available 24-hours, 7-days a week.

- Food and shelter assistance
- Help with care for aging parents
- Where to report a loose dog
- Rundown properties
- Health and legal services
- AND MUCH MORE!



## LLAME AL 2-1-1 PARA OBTENER ACCESO GRATUITO A LOS SERVICIOS DEL CONDADO DE LOS ANGELES

Puede disponer de información accesible par TTY (teléfono para personas con problemas auditivos), de manera gratuita, confidencial y en varios idiomas, y las 24 horas del día, los 7 días de la semana.

- Ayuda de alimentos y refugio
- Servicios médicos y legales
- Ayuda para cuidar a padresancianos
- Propiedades en malas condiciones
- Dónde informar la pérdida de un perro
- Y MUCHO MÁS!

**YOUR OPINION  
IS IMPORTANT!  
¡SU OPINIÓN ES  
IMPORTANTE!**

Let us know what you think about the Community Connection. Fill out an online survey at [www.lacounty.gov](http://www.lacounty.gov). Click on "Residents," then "Unincorporated Area" to access the survey or email your comments to [uas@ceo.lacounty.gov](mailto:uas@ceo.lacounty.gov). Thank you!

Háganos saber su opinión acerca de la Conexión de la Comunidad. Llame una encuesta por internet en [www.lacounty.gov](http://www.lacounty.gov). Haga clic en "Residents", y después en "Unincorporated Area" para tener acceso a la encuesta, o envíe sus comentarios a [uas@ceo.lacounty.gov](mailto:uas@ceo.lacounty.gov). ¡Gracias!